

致理技術學院

應用日語系

100 學年度畢業專題報告

致理技術學院

應用日語系導覽

指導老師：陳彥碩 老師

林佩怡 老師

組長：19722151 林念潔

組員：19722137 王詠晴

19722142 周玉璽

19722143 徐亞立

19722147 林昀萱

19722150 吳郁茹

專題完成 101 年 4 月

謝辭

本次畢業專題研究得以順利完成，首先要感謝我們的指導老師，非常感謝陳彥碩老師在百忙之中抽空指導我們專題製作，並對於影片製作毫無經驗的我們給予不少專題研究的方向，也為我們爭取至多設系旁聽相關課程的機會。雖然老師之後身體微恙，但仍然非常關心本組的研究進度，在我們遭遇瓶頸時也不斷給予組員們鼓勵。讓組員了解老師熱衷教學的精神，在此向陳彥碩老師敬上最高謝意。

在這裡也要謝謝林佩怡老師不厭其煩地給予組員們關於專題製作上的意見及想法，不但指出影片內容有誤之處且再三地提醒影片拍攝流程應注意事項，也教導組員關於正式日文劇本的撰寫方式。

另外要感謝本系主任李天軼主任，在實務專題課程中，教導學生們的專題簡報製作技巧，讓我們覺得非常受用；感謝安井伸介老師願意抽空提供我們一些日文台詞的意見；感謝簡成財老師在我們拍攝影片期間給予關心；還要感謝黃筱歡、賴銳宏以及林璇同學擔任此次專題的受訪對象，使我們導覽手冊製作過程得以順利進行；以及師範大學圖資傳播所的吳美慧學姊，非常感謝你願意幫忙我們這群原本對拍攝及演戲和幕後製作一竅不通的新手，給予我們技術上的指導，還有提供我們製作素材和拍攝想法的各位同學們，由衷的感謝大家。

最後要感謝一同製作專題的所有組員們，除了共同面對此次陌生的研究領域外，最欣慰的是在製作過程中遭遇瓶頸時，大家能夠彼此包容、體諒，若沒有大家的努力與配合，就無法完成本次專題。

摘要

本專題報告內容是以拍攝影片和介紹手冊製作的方式來介紹致理技術學院應用日語系，提供給蒞臨本校的來賓及有意願至本校就讀的應屆畢業高中生做為導覽介紹。

本專題內容大致略分為以下四部分，首先在第一章緒論部分，說明專題研究動機目的以及研究方法；第二章為應用日語系課程與活動簡介，介紹應用日語系之系上概況及活動內容；第三章為導覽影片介紹，將中日文劇本分開呈現，另包含劇情大綱、角色介紹及影片截圖；第四章將結論分為成果面和知識面說明；附件包含介紹手冊、分鏡腳本、拍攝日程表等內容。

本專題影片選擇以日語發音中文字幕的方式呈現，有別於以往傳統的網站資訊，透過影片及手冊介紹，展現出應用日語系特色和魅力以及本系學生的創意與活力。

關鍵字：致理技術學院應用日語系、導覽影片、導覽手冊

目錄

謝辭	i
摘要	ii
表次	v
第一章 緒論	
第一節 研究動機與目的	1
第二節 研究方法與研究步驟	2
第三節 研究架構與流程	4
第二章 致理技術學院應用日語系特色與活動介紹	
第一節 致理技術學院應用日語系課程特色	5
第二節 致理技術學院應用日語系活動介紹	7
第三章 導覽影片介紹	
第一節 中文劇本	10
第二節 日文劇本	17
第三節 影片截圖	25
第四章 研究結論與後記	
第一節 結論	27
第二節 後記	28
參考文獻	
附錄一 導覽手冊	
附錄二 分鏡腳本	
附錄三 拍攝日程表	

甘特圖

組員分工表

表次

表 2-1-1 應用日語系日四技（100）入學新生應修科目表-----	6
-------------------------------------	---

第一章 緒論

第一節 研究動機與目的

本專題的研究動機起於就讀致理技術學院應用日語系期間，修讀多元化的課程，參加多項課外及國際交流活動，深感受惠良多，因此希望透過本研究展現出應用日語系的特色與魅力，建立本系品牌形象，讓未來的準大學生、轉學生可以更加瞭解本系，進而加入致理應用日語系這個大家庭。

同樣身為學生，我們瞭解學生在選擇學校時會注意的重點，除了課程內容和教學設備以外，是否有豐富的教學資源、海外交流與國際接軌的程度、課外活動的內容等，都是學生們極為在意的重點。有鑑於歷屆以來，並無介紹本科系的相關專題研究，系上介紹資料僅限於網站資訊，因此本研究選擇以製作導覽手冊及拍攝導覽影片作為本專題的研究內容，藉由本系學生的真實經驗和學生之間的互動，讓來賓與準大學生、轉學生能在最簡短的時間裡瞭解應用日語系的特色。

由於近年來多媒體科技的發達，年輕人對於知識的吸收不再僅限於閱讀文字，因此本研究捨棄以往單純的文字敘述，選擇拍攝生動活潑的「應用日語系導覽影片」，以及製作圖文並茂的「應用日語系導覽手冊」，有別於以往制式化的介紹方式，展現出本系學生的創意與活力。

基此，本研究之研究目的：

藉由本組組員實際參與系上活動以及修讀課程和國際交流等實際經驗，製作成影片與導覽手冊，展現致理應用日語系的課程內容、教學環境、課外活動的特色，提供給外賓與準大學生、轉學生作為導覽介紹。

第二節 研究方法與研究步驟

一. 研究方法

本研究先介紹應用日語系的系務發展、教學設備、國際交流、歷屆活動後，接著以影片的方式將其帶入，並且以學生的角度來介紹應用日語系的特色。研究方法採用系上資料以及相關專業書籍來拍攝影片及製作導覽手冊，略分為以下五項：

1. 系務發展：根據應用日語系成立年度和文件資料，將其資料做出整理並加以說明。
2. 教學設備：根據文獻資料、使用設備的經驗，呈現出每間教室的特色與優點。
3. 國際交流：根據短期留學、研修團、接待大阪高中生等活動資料、圖片來說明活動內容。
4. 歷屆活動：根據資料、照片，整理出本系除了專業課程外，還有許多可以增加樂趣又富有學習之意的節慶活動。
5. 影片拍攝：旁聽相關課程「創意腳本與分鏡」、「數位影音製作」，並參考相關書籍、熟悉器材操作，測試角度與畫面。

二. 研究步驟

本組研究步驟略分為以下兩部份：

【應用日語系導覽影片】

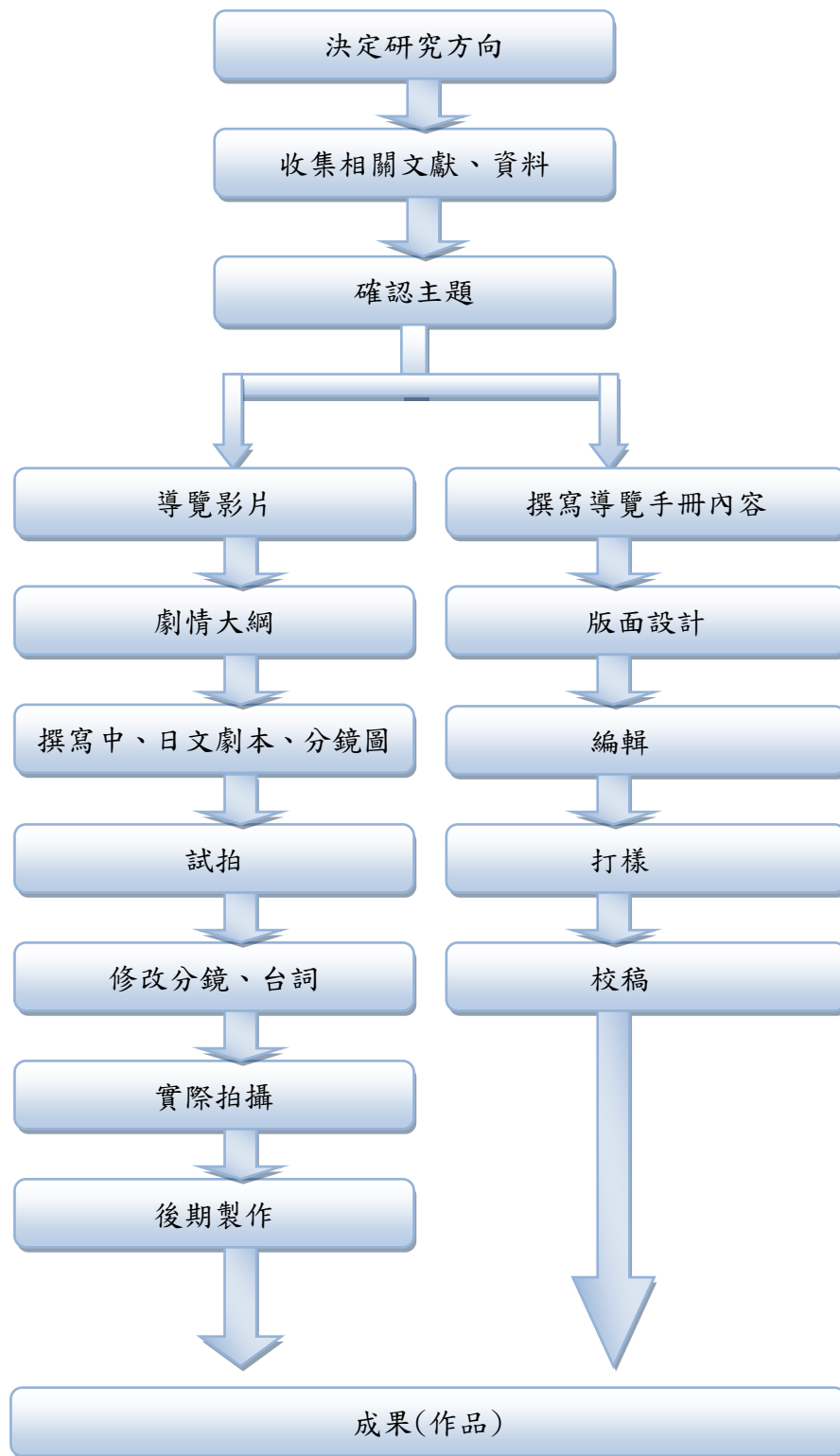
1. 影片拍攝軸心之界定：確定本研究以影片方式呈現，並以介紹應用日語系的特色、課程以及教學設備為主軸。
2. 劇情架構之建立：當拍攝軸心確立後，劇情背景以赴日留學返校的留學生為主，透過同學之間的互動，向轉學生介紹應用日語系的各項特色。
3. 撰寫劇本：將資料和劇情轉換為文字，先撰寫中文劇本並將之翻譯成日文。
4. 繪製分鏡：完成劇本後，結合學校實際場景繪製分鏡圖。
5. 實際拍攝：至校園進行實際拍攝。

6. 後期製作：將拍攝完成的影片進行剪接，並做音效處理，導入字幕。

【應用日語系導覽手冊】

1. 設計內容：確定將手冊內容分為課程介紹、系上活動、海外交流、學生心得分享等五大主題。
2. 撰寫內文：蒐集資料加以匯整，根據前項所設定的大綱撰寫內文。
3. 美編排版：結合圖片與內文加以排版。
4. 校稿打樣：選擇材質與印刷方式印製樣本並校稿完成。

第三節 研究架構與流程



第二章 致理技術學院應用日語系特色與活動介紹

第一節 致理技術學院應用日語系課程特色

致理技術學院為了因應台灣社會產業的發展中，對日語專業人才的需求，於2003年九月，創設了應用日語系，98學年度起增設進修部四技一班，99學年度起招收日間部四技二班。

應用日語系位於致理技術學院人文大樓五樓，擁有「日本文化教室」、「日語學習資源教室」、「多功能口譯教室」三間專業教室，每間教室配備數位講桌，提供學生高品質的學習環境。

致理技術學院的課程核心能力，包含「專業與創新能力」、「解決問題能力」、「資訊科技應用能力」、「生涯發展能力」、「溝通協調與合作能力」、「道德與法律素養」、「博雅能力」、「國際視野」，應用日語系課程核心能力包含「日語聽說讀寫譯之五項技能」、「熟知日本國情和文化」、「職場倫理與服務精神」、「跨領域之實務應用能力」。

本系課程為多元化設計，有別於傳統的日本語文學系，應用日語系培養具備日語聽說讀寫譯「五技」之技能，並創造生活化的日語學習環境。一、二年級課程著重於基礎教育訓練，日語核心課程採取小班制教學，除了專業課程以外，另開設「勞作教育」、「生涯規劃與發展」、「人際關係與溝通」等課程，幫助學生培養溝通與合作能力，立定未來的規劃與目標，透過「日本史地」、「日本文化」等選修課程，以利學生熟知日本國情與文化。三、四年級加強日語專業訓練，藉由開設「日文應用文」、「日語秘書實務」、「日語口譯」、「日文筆譯」等實務課程，加強學生對於日語專業領域的瞭解，並配合職涯就業輔導與產業實務研習，培養進入職場的能力。

本校更擁有多樣化跨領域的學分學程，本系目前設有國際商貿實務學分學程課

程，鼓勵學生修讀跨系專業領域課程，並培養第二專長，藉以開拓視野，學習職場倫理並培養面對與解決問題的能力，開拓學生就業機會。

實際修讀科目請參照以下應修科目表：

表2-1-1應用日語系日四技(100)入學新生應修科目表

第一學年					第二學年					第三學年							
科目	上學期		下學期		科目	上學期		下學期		科目	上學期		下學期				
	學分	時數	學分	時數		學分	時數	學分	時數		學分	時數	學分	時數			
必	◇國文	3	3	3	3	△通識課程 1	2	2	2	2	△通識課程 3	2	2	2	2		
	◇英文	3	3	3	3	△通識課程 2	2	2	2	2	△通識課程 4	2	2	2	2		
	◇全民國防教育	0	2	0	2	◇體育	0	2	0	2	※日語聽講(三)	2	2	2	2		
	◇體育	0	2	0	2	※日語聽講(二)	2	2	2	2	※日語會話(三)	2	2	2	2		
	◇觀光資源概要	2	2			※日語會話(一)	2	2	2	2	※高級日語	2	2	2	2		
	◇勞作教育	0	1			※中級日語	2	2	2	2	※日文應用文	2	2	2	2		
	◎生涯規劃與發展	2	2			※日文習作	2	2	2	2	※實務專題製作(一)			2	2		
	◎人際關係與溝通	2	2			※日語文法	2	2	2	2	※英語能力檢定	(1)	0				
修	※日語聽講(一)	2	2	2	2	※進階英文(一)	2	2			※資訊能力檢定	(1)	0				
	※日語會話(一)	2	2	2	2	※進階英文(二)			2	2							
	※電腦軟體應用	2	2														
	*行銷管理			2	2												
小	計	16	21	14	18	小	計	14	16	14	16	小	計	10	10	10	10
選	初級日語(一)	3	3			日本史地	2	2			日本商務禮儀	2	2				
	初級日語(二)			3	3	日本文化			2	2	日文秘書實務			2	2		
						日文檢定與評估(一)	2	2			觀光日語	2	2				
						日文檢定與評估(二)			2	2	新聞日語			2	2		
小	計	3	3	3	3	小	計	4	4	4	4	小	計	4	4	4	4
學						△觀光行政法規	2	2			△觀光英語(一)	2	2				
群						△航空客運與業務			2	2	△觀光英語(二)			2	2		
選						△第二外語(一)	2	2			△領隊與導遊實務	2	2				
修						△第二外語(二)			2	2	△旅遊健康評估與管理			2	2		
						△活動服務基礎實習	1	2			△第二外語(三)	2	2				
											△第二外語(四)			2	2		
小	計	0	0	0	0	小	計	5	6	4	4	小	計	6	6	6	6
學						學						學					
期						期						期					
合						合						合					
計						計	23	26	22	24	計	20	20	20	20		

第四學年					
科目	上學期		下學期		
	學分	時數	學分	時數	
必	△通識課程 5	2	2	2	2
	△通識課程 6			2	2
	※日語簡報與溝通技巧	2	2		
	※實務專題製作(二)	2	2		
	※產業實務講座	2	2		
修	※職場倫理與服務精神			2	2
	※日語能力檢定	(1)	0		
小	計	8	8	4	4
選	日文筆譯	2	2		
	日語口譯			2	2
	語言學概論	2	2		
	日本小說選讀			2	2
	日本社會與政治	2	2		
	日本社會與經濟			2	2
	校外實習			9	40
	海外實習			9	40
小	計	6	6	24	86
學					
期					
合					
計	0	0	0	0	
學					
期					
合					
計	14	14	28	90	

項	學分	時數	
◎核心通識	4	4	
◎基礎通識	14	27	
△選修通識	12	12	
※專業必修	58	58	
*學群必修	2	2	
△學群選修	21	22	
選修	52	114	
小	計	163	239

註1：本應修科目表經100年6月3日本系課程規劃小組會議暨系務會議通過。
 註2：本應修科目表經100年6月8日校課程會議通過。
 註3：本應修科目表經101年3月5日本系課程規劃小組會議暨系務會議通過。
 註4：本應修科目表經101年3月19日校課程會議通過。

- 註：一、總畢業學分數至少128學分，其中校訂必修30學分，系訂必修60學分，選修至少38學分。
 二、選修學分中至少28學分須在本系修課。
 三、每學期修習學分上下限：第1學年16~25學分/第2-3學年16~22學分/第4學年9~22學分。
 選修校外/海外實習課程不受每學期修業學分上限之限制，但校外/海外實習學分至多認抵本系選修6學分。
 四、修習本系或其他系課程時，請勿重複修習已修習過之課程或外系第二外語-日文課程，否則該課程不予列學分。
 五、應修通識課程30學分(另外包含全民國防教育0學分4小時及體育0學分8小時)，
 除基礎通識(國文6學分、英文6學分、學群通識2學分、全民國防教育0學分、體育0學分、勞作教育0學分)、
 核心通識(生涯規劃與發展2學分、人際關係與溝通2學分)外，應另選修通識課程12學分
 (人文與藝術類4學分、社會科學類4學分、自然科學類4學分)。
 六、本系學生於畢業前必須取得「日本語能力試驗(JLPT)」二級之合格證書，未能通過者，可修讀「日語檢定輔助教學」輔導課程(於每學年第2學期第15至第18週期間開設，課程總時數為72小時)，修讀期間須再次報考日語能力檢定考試，並且於學校結算畢業成績前取得成績證明，方可視同通過「日語能力檢定」，取得畢業資格之一。相關規定請參照「應用日語系大學部(四技)日語能力檢定實施要點」。
 七、本系學生於畢業前必須取得本系規定之英語能力檢定，未能通過者，可修讀「語言測驗輔助教學」輔導課程(於每學年第2學期第15至第18週期間開設，課程總時數為72小時)，修讀期間須再次報考校外或校園專業英語能力檢定考試，並且於學校結算畢業成績前取得成績證明，方可視同通過「英語能力檢定」，取得畢業資格之一。相關規定請參照「應用日語系大學部(四技)英語能力檢定實施要點」。
 八、本系學生於畢業前必須取得本系規定之資訊能力檢定，相關規定請參照「致理技術學院人文與生活應用學群資訊能力畢業門檻實施要點」。
 九、本系學生於畢業前必須完成本校任一學分學程，請參照本校學程修讀辦法及相關學分學程修讀規定。
 十、此表選修課程，僅供參考，若選修課程有所異動，依實際開課為準。

註：本應修科目表經101年3月5日本系課程規劃小組會議暨系務會議通過。

資料來源：

應用日語系網頁>課程規劃>課程相關下載>1.應修科目表-100學年度應修科目表(日) <http://jp100.chihlee.edu.tw/front/bin/ptlist.phtml?Category=10>

第二節 致理技術學院應用日語系活動介紹

近年來應用日語系經常舉辦許多豐富且具有教育性的活動，在這當中，我們將每年主要活動項目分成系上活動和國際交流兩大項目。

一、系上活動

本系除了多元化課程外，也經常舉辦各種課外活動和競賽，幫助學生了解日本文化並培養不同的興趣。

【配音比賽】

本系配合課程每年舉辦配音比賽，學生們可選擇喜愛的題材做為比賽主題，藉此引發學生學習的興趣，配合課程規畫學習發音練習及語氣、情感揣摩，同時加強學生的聽力與專注力。

【日本傳統文化體驗】

花道：每年聘請花道老師為系上學生示範，由基礎的素材挑選、色彩、外觀搭配，來逐步講解，並讓學生親身體驗參與，藉此發揮學生的創意，每個作品都代表不同的主題與含意。

茶道：配合系上課程，聘請專業師資講解茶道發展過程、示範教學，並利用系上現有的茶具讓學生現場體驗，以了解日本茶道文化。

【日本夏季祭典體驗】

浴衣體驗、七夕祭典體驗，這兩種祭典是本系最受歡迎的活動體驗。

浴衣是一種較為輕便的和服。顧名思義，浴衣是與沐浴有關的衣著；在日式旅館中，浴衣是浸過溫泉或沐浴後常見的衣著。浴衣亦常見於日本夏季期間各地祭禮、節日及煙花大會中。在炎炎夏日中，體會穿浴衣了解日本傳統服飾，別有一番風味。

七夕祭典—日本七夕時間和台灣的不太一樣，連當天的氣氛也是不盡相同。與日本同步以國曆七月七日舉辦七夕祭典，學生們在致理技術學院的語言花園中開心地唱唱跳跳，以享受這種快樂氣氛，並增進同學彼此之間的情誼。

【系學會活動】

每年應用日語系學會都別出心裁策劃並舉辦一系列的活動，例如：新生的迎新宿營、紅白歌合戰、畢業生送舊等活動。讓學生為自己的大學生活紀錄一連串精彩的回憶。

二、國際交流

致理應用日語系積極與日本大學推展國際交流，並於 2007 年 2 月 7 日與日本三所姊妹校簽訂「國際交流合作協議書」，同一年的 11 月 1 日簽訂「交換留學生協議書」。

2007 年開始，遴選 20 位學生赴日研修，參觀姊妹校岡山理科學大學、倉敷藝術科學大學，與姊妹校師生進行交流；參訪當地大型工廠、名勝古蹟；並進行 18 小時的日語課程。近年來更選派 24 位學生赴日本姐妹校—岡山理科學大學綜合情報學部社會情報學系；倉敷藝術科學大學產業科學技術學部起業經營學系與觀光學系短期留學半年。藉由這兩項活動，讓學生們學習當地大學的課程；體驗日本人的生活方式，並在留學期間內以全日文的方式進行研修，藉此增進日語會話能力。

本系自 2009 年起接待日本大阪產業大學附屬高中師生，並與本校舉辦交流會(2009 年~2010 年日本學生人數 1203 名，老師 65 名)。2011 年除了接待日本大阪產業大學附屬高中之外，也接待了日本福岡筑紫台高中的師生們導覽台北市一日遊。本系學生以小導遊的身份接待日本高中生，此交流不但幫助本系學生訓練日語的即時聽說能力，又可向日本高中生介紹台灣之美，促進台日交流。

第三章 導覽影片介紹

劇情簡介：

留學生結束充實的留學之旅後，返回久違的致理校園時巧遇同班同學，同學便一起邀他來認識剛轉學到致理應用日語系的朋友，順便一同為其介紹系上環境與資訊，彼此聊天中回憶起入學以來的各種趣事。透過三人的互動，讓觀眾了解致理技術學院應用日語系的特色。

角色介紹：

演員	角色設定
	留學生（王詠晴飾） 剛從日本姐妹校留學回來， 應用日語系四年級學生。
	同學（林昀萱飾） 留學生的同班同學、轉學生的朋友， 應用日語系四年級學生。
	轉學生（吳郁茹飾） 剛轉進致理應用日語系的轉學生， 應用日語系二年級學生。

第一節 中文劇本

摘要：藉由真人真事以及照片導覽，來呈現致理應用日語系的特色與系上教學目標、活動等。

第一場	景：留學生房間	時：晚	人：留學生
-----	---------	-----	-------

坐在書桌前翻越相本回憶這半年在日本留學的種種。

邊播放照片。

△Ins 畫面：照片

「致理技術學院為了因應台灣社會產業的發展中，對日語專業人才的需求，於 2003 年九月，創設了應用日語系。目標放在培養具有實用日語能力的人才，透過每年精心規劃的課程，培育出許多優秀學生。值得一提的是，本系致力於促進國際交流，每年選拔近 20 名的學生，赴日進行為期十天的研習之旅；每學期遴選數名學生，利用校內外的獎學金赴日短期留學，使在校學生能活用所學的日語，畢業後也能活躍於各種領域。近年還接待數百名的日本高校師生蒞校參訪，提供學生用日語進行市區觀光導覽的實習機會，並促進台日交流。以下的影像，係透過本系的赴日留學生與同學之間的對話，回憶入學以來的點點滴滴。」

第二場	景：致理技術學院校門口	時：日	人：留學生、同學
-----	-------------	-----	----------

留學生站在致理校門口，抬頭看了看致理技術學院的字樣。

留學生看著校園，臉上帶著燦爛的笑容。

留學生走進學校。

同學從後方拍了拍留學生的肩膀。

同學 「好久不見！」

△留學生轉頭。

留學生 「啊，好久不見！」

同學 「你什麼時候回國的？」

留學生 「昨天回來的，你今天怎麼會來學校？」

同學 「我有一個朋友這學期轉來我們學校，對系上還不是很熟悉。所以我們約十點在人文大樓見面，幫他介紹一下系上課程和教室設備。」

留學生 「是喔，我剛好也要去系辦，我們一起去吧。」

△邊走邊聊走向文人大樓。

第三場	景：校園內	時：日	人：留學生、同學
-----	-------	-----	----------

同學 「那你等下還有時間嗎？要不要陪我一起介紹系上的事物給我朋友了解？」

留學生 「好啊。而且我們也半年沒見，好多話想和你聊。」

△同學挽著轉學生的手。

同學 「對啊，是說你留學生活過得怎麼樣？」

留學生 「恩，在日本每天都過得很充實，反而覺得時間過得很快。」

同學 「那跟台灣的大學有什麼不一樣的嗎？」

留學生 「嗯.....我想最大的不同應該是日本大學有ゼミ的制度吧。」

同學 「ゼミ(研究小組)是？」

留學生 「ゼミ是學生組成小組，研究和發表特定題目的一種課程喔。到大三的時候，根據各個老師的專業領域，或者是根據每組的特色，選擇自己想加入的ゼミ。」

同學 「是哦。那有學到很多東西吧。那詠晴你有加入嗎？」

留學生 「當然有，雖然很辛苦，但是學習到好多事情。」

同學 「有參加社團之類的活動嗎？」

留學生 「我有加入茶道社，透過社團活動體驗日本文化，學到不少東西。」

同學 「聽起來好棒。」

留學生 「不過我有時候也會想起台灣的生活。」

同學 「那你應該也很想念我們吧。」

留學生 「當然啦！回想起來，這幾年我們參加了好多活動.....你還記得剛大一的迎新嗎？」

同學 「恩，記得阿！好懷念喔，學長姐舉辦的兩天一夜露營！對了，還有二年

級的配音比賽！」

留學生 「那個真的超好玩的，你還一直吃螺絲。不過我最喜歡的還是七夕祭典活動！大家一起穿浴衣跳舞真的超有趣的。」

鏡頭拉遠逐漸變小，特寫人文大樓字樣。

第四場	景：人文大樓五樓的長椅上	時：日	人：留學生、同學、轉學生
-----	--------------	-----	--------------

電梯打開，留學生和同學步出電梯，走向走廊。

轉學生坐在長椅上看應修科目表。

同學 「郁茹，等很久了嗎？」

轉學生 「我也剛到而已。」

同學 「這是我同學，他剛留學回來。」

留學生 「你好，我是詠晴。」

轉學生 「你好。」

同學 「他現在剛好有空，我就找他一起來了，你有什麼問題都可以問他喔。」

轉學生 「真的嗎，謝謝，我正好在看課程資料。」

轉學生 「詠晴，你還記得你以前上過哪些課程嗎？」

留學生 「當然記得啊！」

轉學生 「那可以幫我介紹一下課程內容嗎？」

留學生 「可以阿！你有拿到應修科目表嗎？」

轉學生 「有阿，我剛好有帶在身上！」

△轉學生把應修科目表轉向中間。

留學生 「我們系上有很多可以提升日語能力的課程喔！」

轉學生 「最主要的課程有哪些啊？」

△Ins 畫面：應修科目表

同學 「日語課有分成，聽講、讀本、寫作、翻譯、文法等專業課程。可以學到很多喔。」

轉學生 「那日語以外的課程呢？」

同學 「也有開設作為社會人該有的常識和心理準備的勞動教育和職業倫理的課程。對於就業是相當有幫助的。」

轉學生 「嗯嗯。」

留學生 「二年級之後，還會有日本史地、經濟等科目，讓你更瞭解日本化……」

轉學生 「好期待喔。」

留學生 「到了四年級，還有畢業專題這門必修課程，可以對自己有興趣的題目深入研究喔。」

轉學生 「哇，我們系上的課程聽起來很豐富的耶！」

留學生 「對啊！為此，我們的專業教室有很多唷！」

同學 「我們帶你過去看看吧。」

轉學生 「好阿。」

△三人轉身離開，往 K54 走去。

留學生 「你看，像這間 K53 教室就是專業的口譯教室。」

△舉起手告知轉學生。

第五場 景：人文大樓五樓教室 K53 時：日 人：留學生、同學、轉學生

轉學生一馬當先走進教室，看著器材全貌。

留學生和同學介紹 K53 的機器設備給轉學生了解。

轉學生 「口譯教室啊。有許多器材感覺好酷哦。」

留學生 「對呀，除了有可以訓練同步口譯的專業口譯室以外，每台電腦都有裝互動教學軟體和麥克風喔。」

△Ins 畫面：器材全覽

轉學生 「好專業喔！」

△同學指向牆壁上的電視。

同學 「你看牆壁上的電視，它能直接看日本的 BS 電台喔！」

△留學生和轉學生的視線移到電視。

轉學生 「是喔，好棒喔。」

留學生 「還不只這間呢，隔壁的 K54 教室是日語學習資源教室。要不要去看看？」

轉學生 「我要去看看。」

留學生 「好呀，走吧。」

△三人向後轉走出 K53 教室。

△三人前往 K54。

第六場 景：人文大樓五樓教室 K54 時：日 人：留學生、同學、轉學生

三人走進教室。

轉學生看四周。

介紹 K54 的圖書資源給轉學生。

留學生 「裡面有各種領域的日文相關書籍，我們經常借這間教室來討論專題報告
喔！」

轉學生 「真的嗎？這裡有好多書呢，而且還有很多的參考書耶。」

同學 「郁茹喜歡怎樣類型的書？」

轉學生 「嗯……我比較喜歡日本文學小說。」

同學 「是喔，原來郁茹是個文藝少女啊。我們這裡也有很多文學小說，都可以
借來看喔。」

△Ins 畫面：書籍

留學生 「隔壁 K55 是日本文化教室，我們去看看吧？」

轉學生 「好呀。」

△三人離開 K54。

第七場 景：人文大樓五樓教室 K55 時：日 人：留學生、同學、轉學生

介紹教室內的文物給轉學生了解。

同學 「兩邊的玻璃櫃有各種日本文物，像是女兒節娃娃啦。」

△Ins 畫面：文物全覽

留學生 「我很喜歡右邊展櫃裡的茶碗。」

△留學生指向展櫃裡的茶碗。

轉學生 「好精緻哦。」

△往展櫃裡的茶碗看去。

同學 「詠晴在日本就是加入茶道社哦。所以他很了解泡茶的順序及作法。」

轉學生 「茶道嗎？感覺好有趣喔！我也好想體驗看看。」

留學生 「茶道非常有趣喔，其實不用跑到日本就可以體驗了！我們系上定期都會舉辦各種活動，包括花道茶道，還舉辦各種競賽活動。」

△Ins 畫面：花道照片

轉學生 「好棒喔，那最近有什麼活動嗎？」

留學生 「外面的佈告欄上常會張貼一些資訊。」

同學 「我們去看看有什麼活動。」

留學生 「好呀。」

△三人離開 K55。

第八場	景：人文大樓五樓走廊	時：日	人：留學生、同學、轉學生
-----	------------	-----	--------------

走道公佈欄前。

跟轉學生說明系辦前都會張貼公告。

留學生 「這些資料都會定期更新，平常就要隨時注意唷！」

轉學生 「走廊上貼著研修團和留學的海報，那些活動每個人都可以報名參加嗎？」

同學 「當然可以啊。」

轉學生 「是喔！那研修團是在什麼時候呢？」

同學 「每一年五月左右都會有研修團，大概十天左右的行程，可以參觀日本的大學還有體驗文化、還可以去參觀工廠喔！」

△Ins 畫面：研修團照片

轉學生 「這樣阿…那留學呢？」

留學生 「每個學期都會遴選學生到日本半年短期留學。」

轉學生 「哇，真好耶，但甄選條件的門檻應該很高吧？」

留學生 「主要評分是以前在校成績和在校表現為主，所以你想參加的話，平時就要好好加油喔！」

轉學生 「嗯。那我要先以研修團為目標，以後也要像詠晴一樣去日本留學！」

留學生 「好啊，到時候我再介紹日本的朋友給你認識。」

轉學生 「謝謝你們今天告訴我這麼多資訊。」

轉學生道謝。

畫面拉遠。

第九場	景：轉學生的房間	時：晚	人：轉學生
-----	----------	-----	-------

鏡頭特寫錄取通知書。

轉學生翻閱大學簡章，一邊想像在日本的生活，臉上露出期待的笑容。

第二節 日文劇本

イメージ：実話に基づく物語と写真映像から致理応用日本語学科の特色、教育目標やイベント情報を紹介します。

第一幕 場所：留學生の部屋 時間：夜 人物：留學生

机の前に座って、アルバムをめくりながら、半年の日本留学をした時のことが思い出される。

スライドショーが流れる。

△Ins 画面：写真

「台湾の産業と社会の発展に伴い、日本語を使いこなせる人材のニーズが高まったため、2003年9月に致理技術学院応用日本語学科が設立されました。本学科は「実用的な日本語能力を有する人材の養成」に重点を置き、毎年、体系的なカリキュラムを通じて、多くの優れた学生を輩出してきました。本学科は特に国際交流を推進しており、毎年およそ20名の学生を選出して、日本へ十日間の研修旅行を行ったり、数名の学生が校内や政府からの奨学金で日本に短期留学したりしています。学生たちは身につけた日本語を活かして、卒業後も様々な領域で活躍しています。また近年は台湾を訪れる数百人の日本の高校生を引率して市内観光のガイドをする機会を提供したすることで、日台相互の親睦をはかってきました。これからご覧になる映像は、本学科の学生が、日本へ留学した経験のある学生（留学生と略称）とクラスメート（編入生をも含む）との会話を通じて、学校生活の思い出を振り返ったものです。」

第二幕 場所：致理技術學院校の門口 時間：昼 人物：留學生、クラスメート

留學生が校門に立ち、大きく書かれている致理技術學院の文字を眺める。

留學生がキャンパスを見渡し、顔に笑顔を浮かべる。

留學生が学校に入っていく。

留學生のクラスメートが現れ、不意に留學生の肩を叩く。

クラスメート 「久しぶり。」

△留學生が振り向く。

留学生 「あ、久しぶり。」

クラスメート 「いつ、帰ってきたの。」

留学生 「昨日帰ってきたばかりなの。きょうはどうして学校にきたんの。」

クラスメート 「今学期からうちの学校に転校してきた友達がいる、その子はうちの学科のことがよく知らないと言ってるから、十時に人文ビルで待ち合わせて、学科の授業や設備などを説明してあげるって約束したんで。」

留学生 「そうなんだ。私も事務室に行くところだから、一緒に行こう。」

△二人は会話しながら、文人ビルへ向かう。

第三幕	場所：校内	時間：昼	人物：留学生、クラスメート
-----	-------	------	---------------

クラスメート 「ね、そのあと時間ある。一緒に学科のことを紹介してくれない。」

留学生 「いいよ、私達も半年ぐらい会ってないし、話したいことがたくさんあるし。」

△クラスメートが留学生の腕を組む。

クラスメート 「私も。そういえば、留学生活はどうだった。」

留学生 「うん、毎日すごく充実してたよ。半年って、本当に早かったな。」

クラスメート 「へえー、いいなあ。ねっ、日本の大学と台湾のとどこが違う。」

留学生 「日本と台湾と一番違うところは……うん……日本の大学にはゼミがあるってことかな。」

クラスメート 「ゼミって。」

留学生 「ゼミっていうのは少人数の学生が特定のテーマについて研究して、発表を行う形式の授業のこと。三年生になったら、先生の専門領域、または各ゼミの特色によって入りたいゼミを選んで勉強するんだよ。」

クラスメート 「そうなんだあ。じゃ、詠晴もゼミに入ったの。」

留学生 「もちろん、大変だったけど、いろいろ勉強できたんだ。」

クラスメート 「サークルとかは入った。」

留学生 「茶道部に入ったよ。サークルで日本文化を体験して、いろんな

事を学んだんだよ。」

クラスメート 「へえー、いいなあ。」

留学生 「でも、やっぱり台湾の生活が懐かしくて、時々思い出したりしてたよ。」

クラスメート 「私達が台湾にいるもんね。」

留学生 「まあねえ。この四年間一緒に参加したイベントも結構あったし。ねえ、覚えてる。あの新入生歓迎会のこと。」

クラスメート 「ああ。覚えてるよ。懐かしかったよね。先輩たちが一泊のキャンプに連れて行ってくれたんだよ。あっ、それと二年生の時のアフレココンクール、覚えてる。」

留学生 「ああ、あれすごく楽しかったよね。みんな緊張していて、昀萱は何度も舌をかんだよね。でも、私が一番楽しかったのはやっぱり七夕祭りかな。みんなと浴衣を着て踊ったりしてめちゃくちゃ面白かったよね。」

△二人が人文ビルへ向かう。

カメラから遠ざかる。「人文ビル」という文字をクローズアップする。

第四幕	場所：人文ビル五階の廊下のベンチに	時間：昼
-----	-------------------	------

人物：留学生、クラスメート、編入生

エレベーターのドアが開き、留学生とクラスメートは中から出てきて廊下へ向かう。

転校生はベンチに座って、カリキュラムのリストを見る。

クラスメート 「お待たせ。」

編入生 「ううん、私も今着いたところ。」

クラスメート 「こちらは、私のクラスメートで、留学から帰ってきたばかりなの。」

留学生 「こんにちは、詠晴です。」

編入生 「初めまして、郁茹です。」

クラスメート 「今ちょうど時間があつたから、一緒に来てもらったの。何か聞きたいことがあつたら、何でも聞いてね。」

編入生 「ありがとう。今ちょうどカリキュラムを見てたの。」

編入生 「詠晴さん、履修した講義を覚えていますか。」

留学生 「ええ、覚えてますよ。」

編入生 「じゃ、もしよかったら、講義のことを紹介してもらえませんか。」

留学生 「いいですよ。カリキュラムのリストを持っていますか。」

編入生 「はい、持っています。」

△二人にも見えるようにカリキュラムを差し出す。

留学生 「うちの学科には日本語をレベルアップできる講義がたくさんありますよ。」

編入生 「主にどんな講義があるのでしょうか。」

△Ins 画面：カリキュラム

クラスメート 「日本語の講義は聞く・読む・書く・翻訳・文法という風に技能別に分けられて、かなり勉強になりますよ。」

編入生 「日本語以外にも、いろんな講義があるようですね。」

クラスメート 「そうですね。あとは社会人としての常識や心構えを教える労働教育や職業倫理と言った講義もあります。就職に役立つ勉強なんですよ。」

編入生 「へえー。」

留学生 「二年生では、日本の歴史・地理、経済などの科目があるので、日本の文化にもっと詳しく慣れますよ。」

編入生 「へえー、楽しみー。」

留学生 「で、4年生になったら「卒業研究」は必修なので取らなきゃいけないんです。この講義は自ら興味のあるテーマを探して深く研究するという仕方になってんです。」

編入生 「うわー、うちの学科って結構学べるものが多いんですね。」

留学生 「そうなんですよ。そのための専門教室もたくさんありますよ。」

クラスメート 「行ってみようか。」

編入生 「うん。」
△三人が振り向いて出て行く。K54へ移動する様子。

留学生 「ほら、この教室 K53 はマルチ通訳ルームです。」
△教室のプレートを指して編入生に知らせる。

第五幕	場所：人文ビル五階の教室-K53	時間：昼
-----	------------------	------

人物：留学生、クラスメート、編入生

編入生は先頭を切って教室に入り、機械を見渡す。

留学生とクラスメートは編入生に K53 教室の器械を紹介する。

編入生 「へえー、通訳ルームですか。パソコンとかいろんな機械があつて、すごそうですね。」

留学生 「そうですよ。通訳のトレーニングができるように通訳ブースがあつて、コンピューターにはヘッドフォン・マイクとインターアクションのソフトが付いています。」

△Ins 画面：機械全体

編入生 「本格的ですね。」

△クラスメートは壁にあるテレビを指して説明する。

クラスメート 「ほら、こちらのテレビでは直接日本の BS 放送をみることができるんだよ。」

△留学生と編入生の視線がテレビに集まる。

編入生 「へえー、すごいね。」

留学生 「で、隣の教室 K54 は日本語学習資源教室です。そっちも見に行きますか。」

編入生 「へえー、いいですか。」

留学生 「うん、行ってみましょう。」

△三人が振り向き出ていく。

△K54へ移動する様子。

第六幕

場所：人文ビル五階の教室-K54

時間：昼

人物：留学生、クラスメート、編入生

三人がK54 教室に入ってくる。

編入生は周りを見渡す。

編入生にK54 日本語学習資源教室のことを紹介する。

留学生 「ここには、日本語や日本に関する色んな書籍があります。私達もこの教室をよく利用して、卒業研究の討論とかしてます。」

編入生 「そうなんですか。わあー、本がたくさんあって、学習参考書も色々ありますね。」

クラスメート 「郁茹はどんな本が好き。」

編入生 「うん……日本の文学かな……。」

クラスメート 「へえ、郁茹は文学少女なんだね。ここにもいろんな文学作品があって、貸し出しできるよ。」

△Ins 画面：書籍

留学生 「隣の教室 k55 は日本文化教室です。入ってみましょうか。」

編入生 「はい。」

△三人がK54 教室を出て行く。

第七幕

場所：人文ビル五階の教室-K55

時間：昼

人物：留学生、クラスメート、編入生

編入生に教室にある展示物を紹介する。

クラスメート 「ガラスケースの両側に日本文化に関する展示物が飾ってあります。例えば、雛人形の飾りとかね。」

△Ins 画面：展示物全体

留学生 「私は特に右側に飾ってある茶碗が大好きです。」

△留学生はガラスケースの中にある茶碗をさします。

編入生 「素敵ですね。」

△ガラスケースの中にある茶碗を見入る

クラスメート 「詠晴は日本で茶道部に入ってたんで、お茶のたて方や作法には詳しいのよ。」

編入生 「茶道ですか。面白そうですね。私もやってみたいなあ。」

留学生 「茶道は本当に面白いですよ。実はね日本へ行かなくても、うちの学校でも体験ができるんですよ。うちの学科は華道とか茶道とか定期的にいろんなイベントを行っていますから。」

△Ins 画面：花道写真

編入生 「へー、いいですね。じゃ、最近はどんなイベントがありますか。」

留学生 「外の掲示板に情報がいっぱい出てますよ。」

クラスメート 「一緒に見にいこうか。」

編入生 「うん。」

△三人がK55 教室を出ていく。

第 8 幕	場所：人文ビル五階の廊下	時間：昼
-------	--------------	------

人物：留学生、クラスメート、編入生

掲示板のほうへ向かってくる。

編入生に事務室の前の掲示板のことを説明する。

留学生 「ここの情報は定期的に更新されるから、普段からチェックしておいてね。」

編入生 「廊下に研修旅行と留学のポスターが貼ってありましたよね。あれは誰でも参加できますか。」

クラスメート 「うん、もちろんできるよ。」

編入生 「そうなんだ。じゃ、研修旅行はいつごろ。」

クラスメート 「そうですね……。毎年の五月ごろにだいたい十日ぐらい。スケジュールは日本の大学見学や日本文化を体験することとかかな……。あつ。あと、工場見学とかもあるよ。」

△Ins 画面：研修旅行の写真

編入生 「へー、じゃ、留学は。」

留学生 「留学は、毎学期優秀な学生が選ばれて、日本に半年ぐらい短期留学ができます。」

編入生 「うわー、いいですね。でも、選抜条件が厳しいでしょう。」

留学生 「選抜条件は主に、校内成績と普段の学習態度かな。だから、行きたいなら、普段から頑張ってくださいね。」

編入生 「はい。じゃ、まず研修旅行に参加することを目指して、そのあとは詠晴さんを見習って日本留学ができるように頑張ります。」

留学生 「頑張ってね。留学に行けたら、日本の友達を紹介するね。」

編入生 「うん、今日はいろいろなことを教えてくれて、ありがとうございました。」

△編入生は二人にお礼を言う。

画面がだんだん遠ざかる。

第九幕	場所：転學生の部屋	時間：夜	人物：留学生
-----	-----------	------	--------

留学できる合格証明書をクローズアップする。

編入生は大学案内を読みながら、日本留學生活のことを想像し、微笑む。

第三節 影片截图

File Name: Produce_7.wmv
File Size: 475MB (498456470 bytes)
Resolution: 1280x720
Duration: 00:08:05

Media Player Classic



File Name: Produce_6.wmv
File Size: 344MB (361479666 bytes)
Resolution: 1280x720
Duration: 00:05:51

Media Player Classic



(最終版本)

File Name: Produce_3.wmv
File Size: 578MB (606234078 bytes)
Resolution: 1280x720
Duration: 00:12:33

Media Player Classic



透過日語媒介與心靈的接觸



今天有課嗎?



當然記得阿!好懷念喔



我有一些問題想要問學姐耶



對於以後就讀還有培養服務精神都有很大的幫助呢



剛剛經過的教室外面還有貼研修團和留學的海報耶



系辦外面的那面牆上貼了各種海報和資料



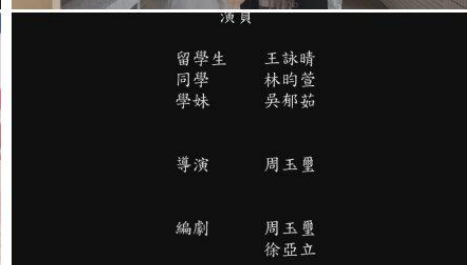
日本大學有研究會的制度



好期待喔。我會努力的



おしまい



演員

留學生 王詠晴
同學 林昀萱
學妹 吳郁茹

導演 周玉璽

編劇 周玉璽
徐亞立

(期中試拍版本)

第四章 研究結論與後記

第一節 結論

本畢業專題之結論，略分為以下兩點說明：

(一) 成果面：

本專題研究內容較偏向實務性質，透過影片製作呈現本校學生在應用日語系之情況。目的係藉由影片以及介紹手冊，使外賓及外校生更能了解本系環境及教學內容。

(二) 知識面：

藉由此研究來了解致理技術學院應用日語系之特色、系上環境與歷年來概況、教學設備以及學生學習心得。

第二節 後記

由於本次專題研究性質屬於實務性內容，因此製作過程方面不可缺少的研究工具為拍攝 DV 以及後期製作軟體。拍攝前期必須熟知攝影機的操作方式外，拍攝當下也必須配合天氣變化、演員鏡頭，調整拍攝模式，例如光線調整、焦距設定等。且研究工具有限，拍攝時也必須克服收音之問題。

此外後期製作也是本次專題接觸到的主要難題，由於未曾學過多媒體傳播相關領域的課程，因此在後製的過程中遇到許多瓶頸，除了向專人請教後製的相關技術外，也實際觀察多部影片的剪輯技巧及應注意之細節。

關於本次研究所使用的工具，可分為以下三類：

1. 拍攝工具-SONY HDD DV、JVC HDD DV。
2. 後製軟體-威力導演 9、繪聲繪影。
3. 其他軟體-Microsoft Office Publisher 2007、Adobe Illustrator CS5、PHOTO
CAP4.2。

藉由此次機會，除了增長日文以外的專業知識，也學習到了許多以往不曾接觸的專業軟體和器材。

透過本次專題製作，讓我們更加了解團隊合作的重要性。且本次的製作，若沒有組員的通力合作也無法完成。另外，適度的團隊分工也是小組中重要的一環，除了依照每位組員擅長的領域分配相關工作外，彼此傾聽、情緒調解等工作上問題也是團隊合作中須學習的一課。

參考文獻

一、 書籍文獻

Ken Dacyger (2011/08/16) 『電影編劇新論』遠流出版。

九把刀 (2009/03/16) 『三聲有幸』春天出版。

王書芬 (2000/06/01) 『電影劇本寫作』揚智文化出版。

李燕秋 (2011/03/18) 『威力導演 9 數位影音剪輯特效一學就上手』碁峰資訊出版。

葉如芬 (2007/1/17) 『電影製片』書林出版。

謝鴻文 (2011/05/01) 『騷動：青少年劇本集』秀威資訊出版。』

二、 網路文獻

CG 數位學習 『http://www.cg.com.tw/htm/home_3dcdg.asp。』

Siamesedoll 天國進化論-運鏡術語・鏡頭術語

『<http://blog.yam.com/siamesedoll/article/24850157>』

致理技術學院 『<http://portal.chihlee.edu.tw>』

致理技術學院應用日語系 『<http://jp100.chihlee.edu.tw>』

無版權音樂 『<http://www.archive.org/>』

樂多日誌-分鏡表 『<http://blog.roodo.com/msdog/52ffbac9.doc>』

樂多日誌-攝影鏡頭一覽表 『<http://blog.roodo.com/msdog/3247abab.doc>』

三、 其他文獻

岡山理科大学工学部・知能機械工学学科アミューズメント工学コース



致理技術學院
應用日語系
Department of Applied Japanese
Chihlee Institute of Technology



語言開啟溝通的橋樑
跨越種族與國界

連結彼此之間 **夢想與感動**

透過日語，實現夢想，創造自我價值

培養專業日語能力

本系培養具備日語聽說讀寫「五技」之技能，並創造有利於學習的環境，另透過同儕輔導和課業輔導以及開設證照輔導班，幫助同學於在學期間取得專業證照。



多元化的學分學程課程

有別於傳統的日本語文學系，除了日語專業課程外，致理技術學院更設有國際貿易實務跨領域學分學程課程，幫助學生培養具有多重面向的思維的創造力，貼近產業和社會需求，學習第一學年及增加就業競爭力，並提供學生擁有自由的選課空間。



產業實務講座與校外實習

本系聘請業界資深人士開辦實務講座，培養學生成為社會及業界需求人才，開拓校外實習機會，並提供就業諮詢與輔導，並安排校外實習課程，結合學生專業與實務經驗，建立職場人際關係，讓學生學習職場倫理並培養面對與解決問題的能。



多元化教學

日語配音比賽

同學可以選擇自己喜歡的動畫或電影、連續劇，為角色進行配音，除了練習日文聽力以外，也可以訓練會話和發音，用不同的方式來學習日語。



致理技術學院為了因應台灣社會產業的發展中，對日語專業人才的需求，目標於2003年九月，創設了應用日語系。目前，透過培養具有實用日語能力的人才，透過每年精心規劃的課程，培育出許多優秀學生。



致理技術學院
應用日語系
Department of Applied Japanese
Chilsee Institute of Technology

三、四年級課程

二、三年級課程著重於基礎教育訓練，日語核心課程採取小班制教學，除了專業課「生涯規劃與發展」、「榮譽教育」、「人際關係與溝通」等課程，幫助學生培養溝通與合作能力，透過「日本史地」與「日本文化」等選修課程，幫助學生熟悉日本國情與文化。

一、二年級課程

二、三年級課程著重於基礎教育訓練，日語核心課程採取小班制教學，除了專業課「生涯規劃與發展」、「榮譽教育」、「人際關係與溝通」等課程，幫助學生培養溝通與合作能力，透過「日本史地」與「日本文化」等選修課程，幫助學生熟悉日本國情與文化。

學以致用

一起來當小導遊

本系每年接待日本高中師生(例如：大阪產業大學附屬高中)與福岡同筑業台北學堂活動。同學期一天遊的台身分，向日本高中生介紹台灣的吸引力，同時練習會話與即時口譯。





國際交流活動讓你親身體驗日本大學生活

訪日研修團



每年舉辦訪日研修團，赴日進行為期十天的研習之旅，行程內容包含參觀傳統技藝師科學山理科大學、奈良紡織設計大學、並與姊妹校的大學交流；並且參觀當地的大型工廠、名勝古蹟；以及姊妹校老師規劃的日語課程。

實現你留學的夢想



每學期遴選數名學生，利用校內外的獎學金赴日短期留學，活用所學的日語，實踐留學留日的夢想，體驗日本大學生活，加入大學社團認識更多朋友，讓留學不再只是一個夢想！

豐富的課外活動，讓你親身體驗日本文化的魅力！

本系定期舉辦各種體驗日本文化的課外活動，透過老師專業的教學示範，以及同學親身體驗與創作，學習不再只是透過書本，更是結合實際與遊戲，創造出生活化的學習環境。

花道

從挑選花卉、色彩和外飾的搭配，到各種花瓶器器的特性，發揮你的創意，一起來發覺日本花道之美。



茶道



茶道與茶會，有何不同？參加茶道活動，感受日本傳統文化的魅力。

七夕祭典

穿著日本傳統服飾，體驗日本傳統的舞蹈與歌謠，感受日本傳統祭典的風采。



從新學年的迎新會，到畢業季的送別會，本系每年都會舉辦豐富多采的課外活動，讓同學們在學習之餘，也能享受日本文化的魅力。

海外實習不僅是學習



思い、や勿會讓世人所稱讚不是沒有原因的



參加海外實習不僅是學習，對於聽力的地方除手都是幫助人，工作一定很有耐心，可以學到很多東西，還有在宿舍裡，有來自世界各地朋友，所以課堂上或是工作上都聊大互動，當然也是有助課！在不斷學習中，覺得每天都過得很充實。

學生：林 璇
駐日山縣縣海外實習

努力學習，積極爭取！



學生：黃 筱 甄
駐日山縣縣海外實習



努力學習，積極爭取！我這三年多來，在大二下學期，獲得「致理技術學院」的獎學金，這是我人生中第一次獲得的獎學金。在致理這三年多來，我一直努力學習，積極爭取，終於在學業上取得了長足的進步。在致理這三年多來，我一直努力學習，積極爭取，終於在學業上取得了長足的進步。在致理這三年多來，我一直努力學習，積極爭取，終於在學業上取得了長足的進步。

應用日語系日四技(100)入學新生應修科目表

第一學年	
上學期	國文
英文	英文
全民國防教育	全民國防教育
體育	體育
觀光資源概要	人際關係與溝通
勞作教育	日文聽講(一)
生涯規劃與發展	日文會話(一)
日文聽講(一)	行銷管理
日文會話(一)	
電影軟體應用	
必修	初級日語(一)
選修	初級日語(二)

- 日語商貿實務學分學程
- 日語等進與領導學分學程
- 國際商貿實務學分學程



第二學年	
上學期	日文聽講(二)
日文會話(二)	日文會話(二)
中級日文	中級日文
日文寫作	日文寫作
日本文學	日本文學
滿階英文(一)	滿階英文(一)
體育	體育
日本史概	日本文化
日文檢定與評估(一)	日文檢定與評估(二)
必修	
選修	



第三學年	
上學期	日文聽講(三)
日文會話(三)	高級日文
高級日文	日文應用文
日文應用文	聯誼信通與駁論
日本小說選讀	日文進修(二)
日文進修(一)	語言學概論
日本商務禮儀	日文秘書實務
觀光日語	
必修	
選修	

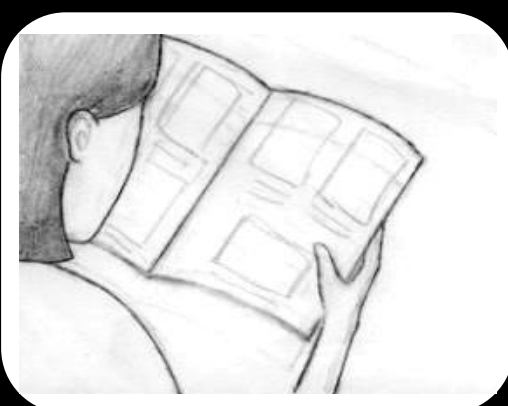

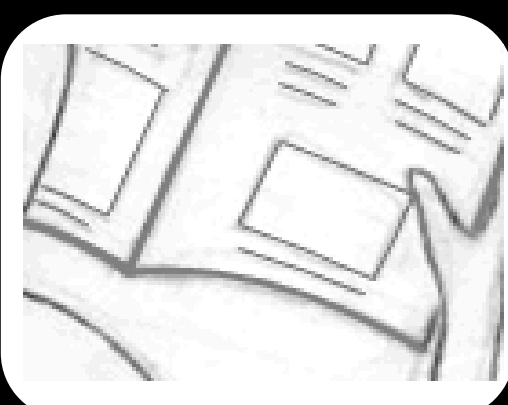
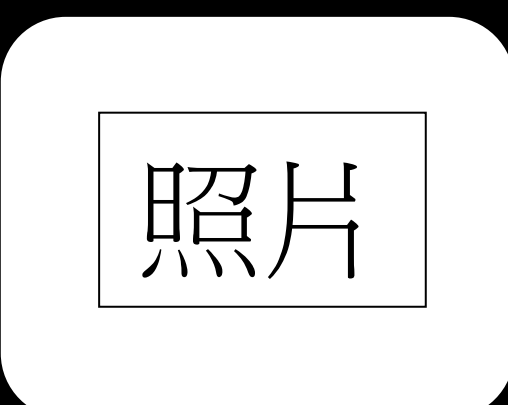



第四學年	
上學期	日語編輯與溝通
技巧	應用日語會話專
應用日語會話專	應用日語會話專
翻譯	翻譯
產業實習講座	產業實習講座
日語口譯	日本社會與經濟(二)
日本社會與經濟(一)	新聞日語
必修	校外實習
選修	

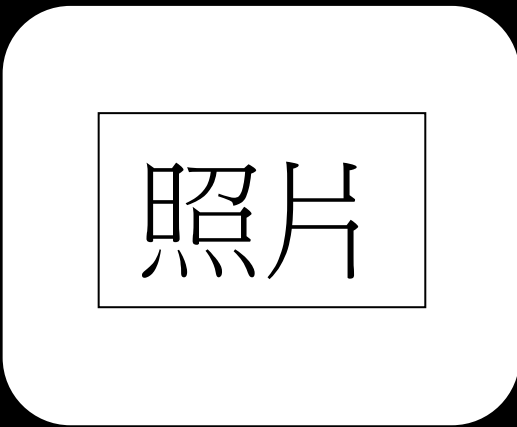
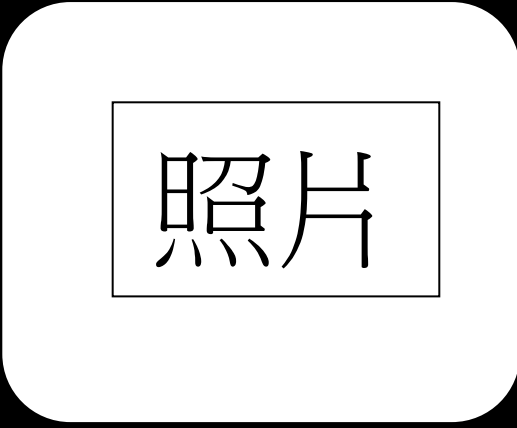




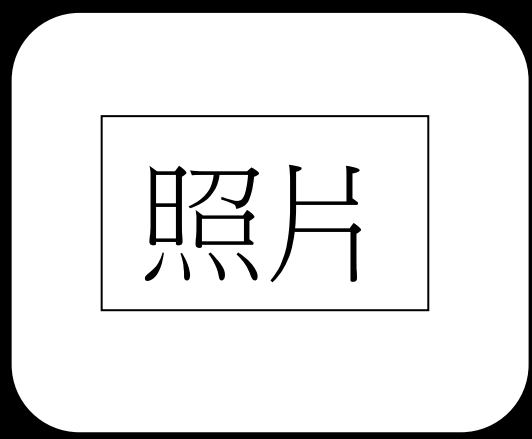
要開始什麼課程呢?

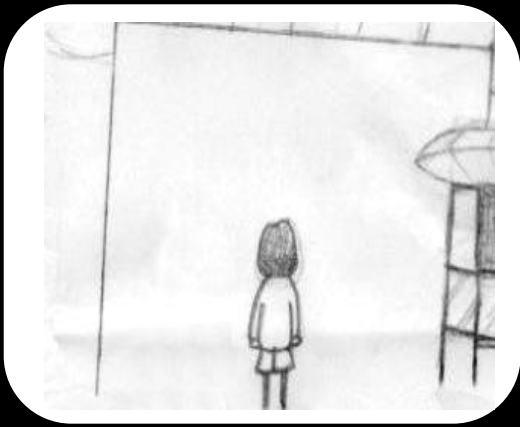
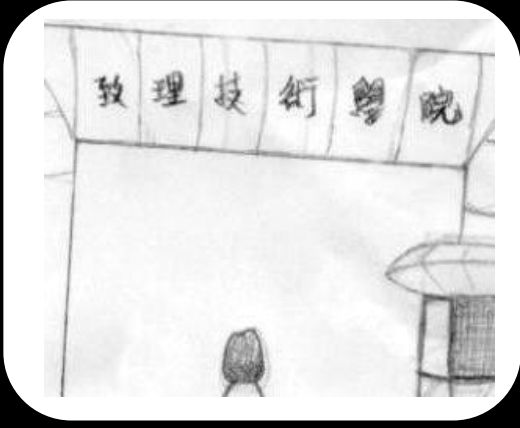
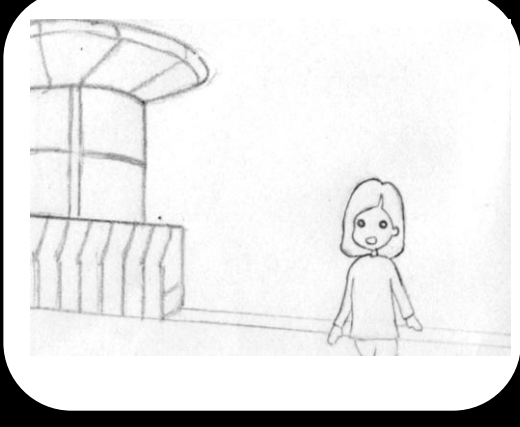
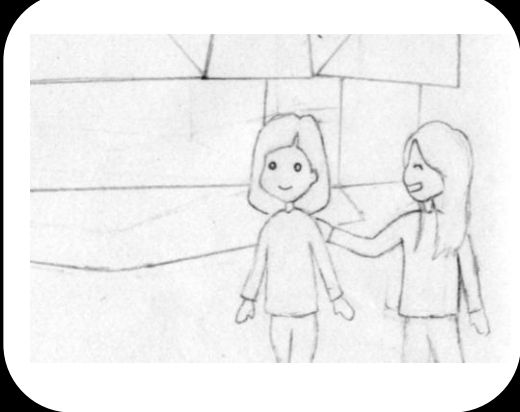
附錄二 分鏡腳本

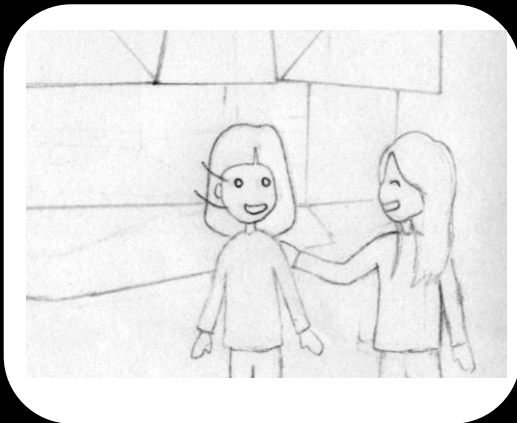
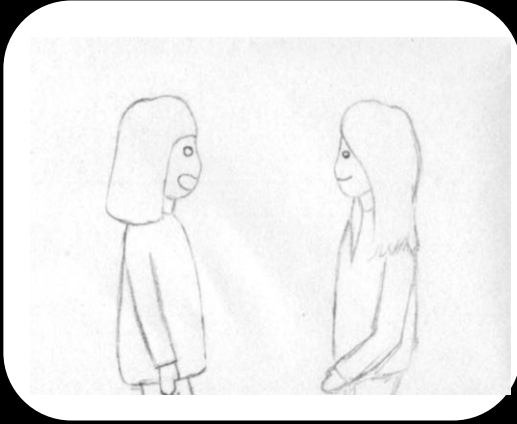
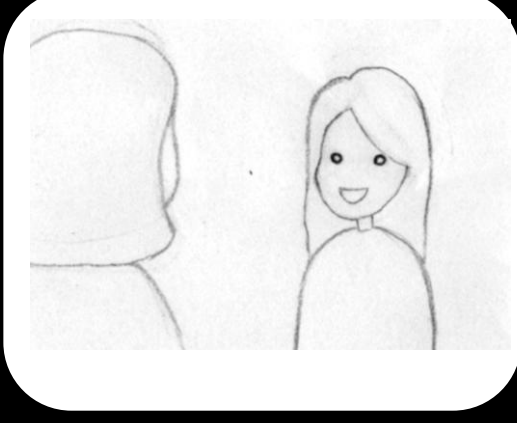
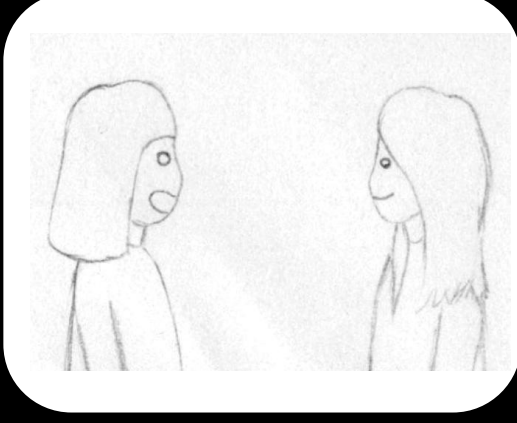
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
1.		無(背景音樂)	房間內，側拍留學生坐在桌前翻閱相簿(CU)	接↘鏡
2.		無(背景音樂)	鏡頭拉近(ZOOM IN)，拍攝相簿照片	接↘鏡
3.		無(背景音樂)	特寫(CU)照片	淡入淡出
4.		畫面下方浮出白色字幕 致理技術學院為了因應台灣社會產業的發展中 旁白(背景音樂)	第一張照片	淡入淡出

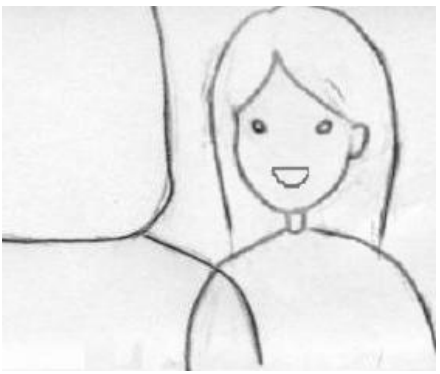
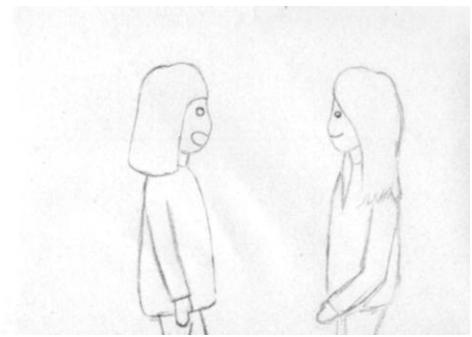
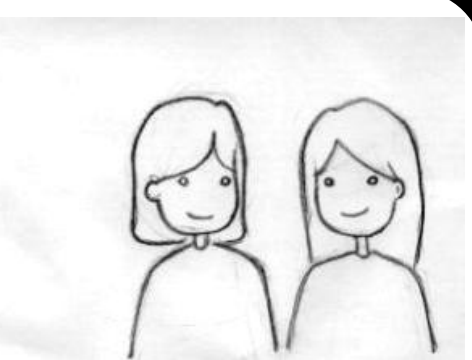
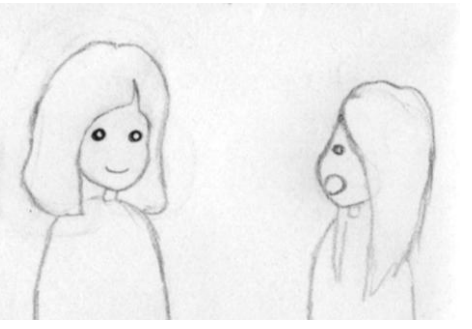
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
5.		<p>旁白(背景音樂) 對日語專業人才的需求，於2003年九月，創設了應用日語系。</p>	第二張照片	淡入淡出
6.		<p>旁白(背景音樂) 畫面下方浮出白色字幕 目標放在培養具有實用日語能力的人才，</p>	第三張照片	淡入淡出
7.		<p>旁白(背景音樂) 畫面下方浮出白色字幕 透過每年精心規劃的課程，培育出許多優秀學生。</p>	第四張照片	淡入淡出
8.		<p>旁白(背景音樂) 畫面下方浮出白色字幕 值得一提的是，本系致力於促進國際交流，</p>	第五張照片	淡入淡出

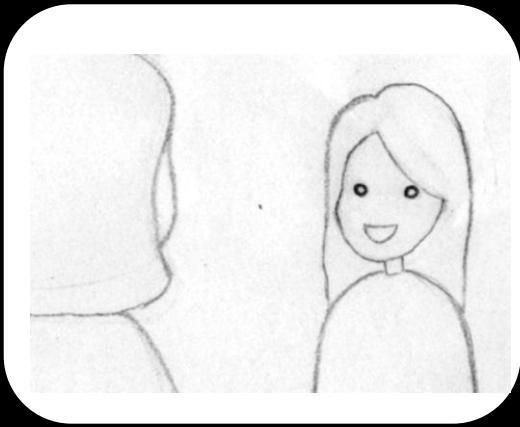
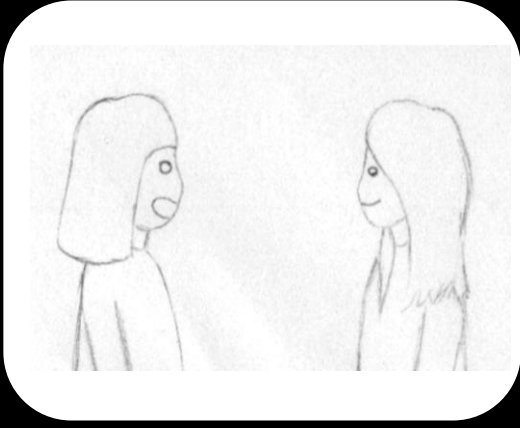
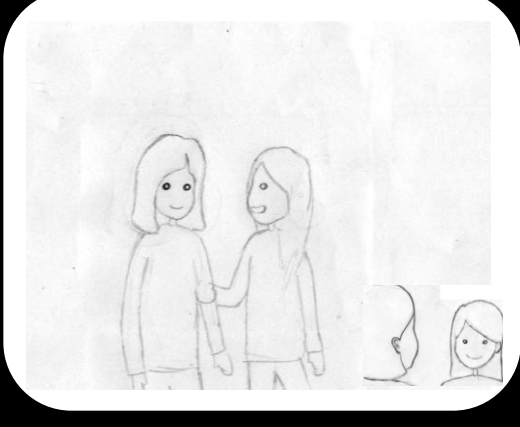
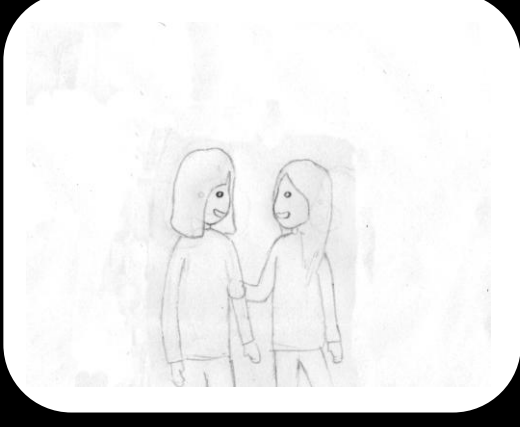
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
9.		<p>畫面下方浮出白色字幕 每年選拔近100名的學生，赴日 進行為期十天的研習之旅； 旁白(背景音樂)</p>	<p>第六張照片</p>	<p>淡入淡出</p>
10.		<p>畫面下方浮出白色字幕 每學期遴選數名學生，利用校 內外的獎學金赴日短期留學， 旁白(背景音樂)</p>	<p>第七張照片</p>	<p>淡入淡出</p>
11.		<p>畫面下方浮出白色字幕 使在校學生能活用所學的日 語，畢業後也能活躍於各種領 域。 旁白(背景音樂)</p>	<p>第八張照片</p>	<p>淡入淡出</p>
12.		<p>畫面下方浮出白色字幕 近年還接待數百名的日本高校 師生蒞校參訪， 旁白(背景音樂)</p>	<p>第九張照片</p>	<p>淡入淡出</p>


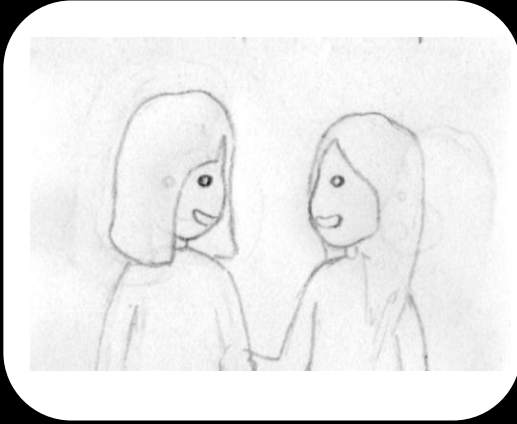
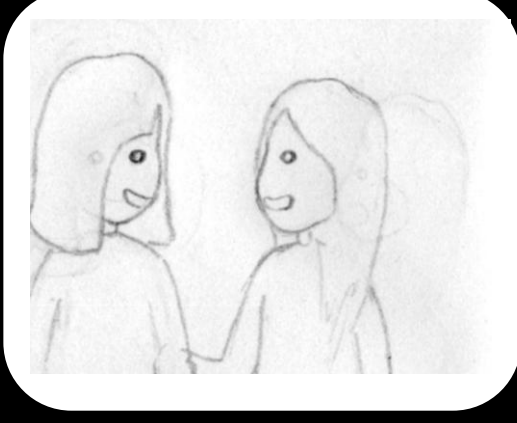
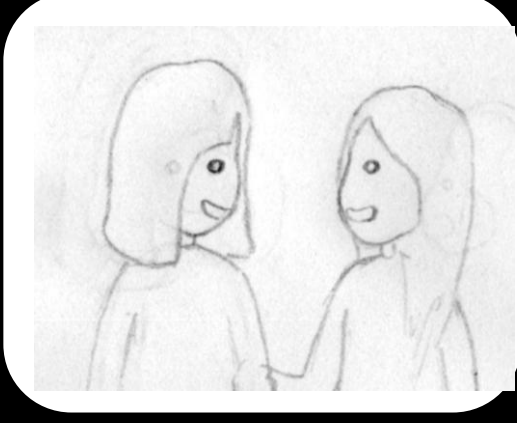
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
13.		<p>旁白(背景音樂)</p> <p>畫面下方浮出白色字幕 提供學生用日語進行市區觀光 導覽的實習機會，並促進台日 交流。</p>	第十張照片	淡入淡出
14.		<p>旁白(背景音樂)</p> <p>畫面下方浮出白色字幕 以下的影像，係透過本系的赴 日留學生與同學之間的對話</p>	第十一張照片	淡入淡出
15.		<p>旁白(背景音樂)</p> <p>畫面下方浮出白色字幕 回憶入學以來的點點滴滴</p>	第十二張照片	淡入淡出
16.		<p>旁白(背景音樂)</p> <p>敬請觀賞 畫面下方浮出白色字幕</p>	第十三張照片	淡入淡出，切

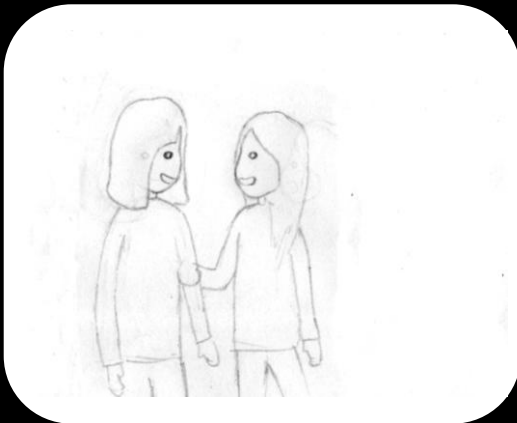
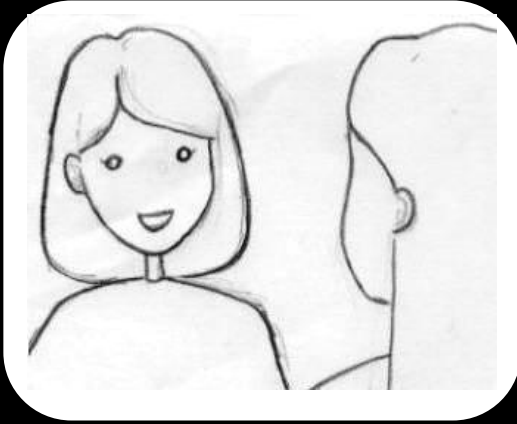
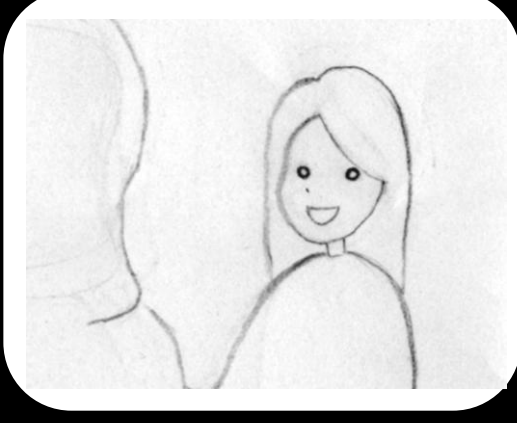
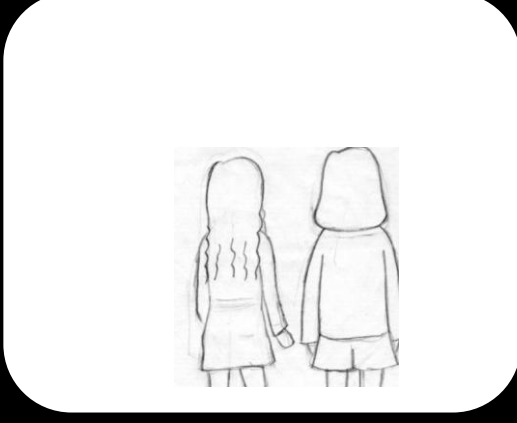
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
17.		無	側拍留學生背影(FLS)走進致理校門口，鏡頭上攀(Ped Up)致理技術學院的字樣	接 18 鏡
18.		無	鏡頭上攀(Ped Up)校門致理技術學院(LS)	切
19.		無	側拍留學生臉上帶著笑容走進校園 (KS)	切
20.		無	側拍同學從後方輕拍留學生的肩膀(兩人入鏡，KS)	接 21 鏡

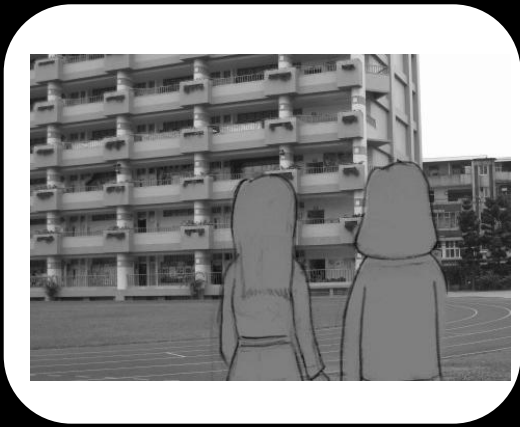

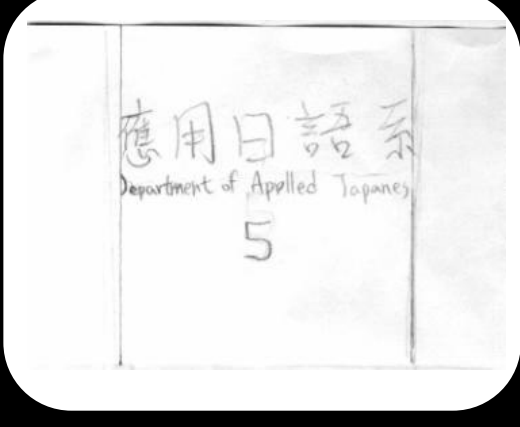
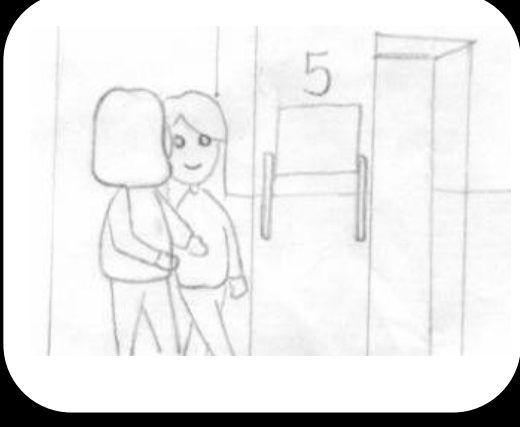
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
21.		<p>同學：好久不見！</p>	<p>留學生轉身畫面，看見同學 (KS) · 右移 (Pen Right)</p>	<p>接 22 鏡</p>
22.		<p>留學生：阿，好久不見！</p>	<p>正拍兩人側面 (KS)</p>	<p>切</p>
23.		<p>同學：你什麼時候回國的？</p>	<p>過肩拍同學 (MCU)</p>	<p>切</p>
24.		<p>留學生：昨天回來的，你今天怎麼會來學校？</p>	<p>正拍兩人側面談話 (MCU)</p>	<p>切</p>

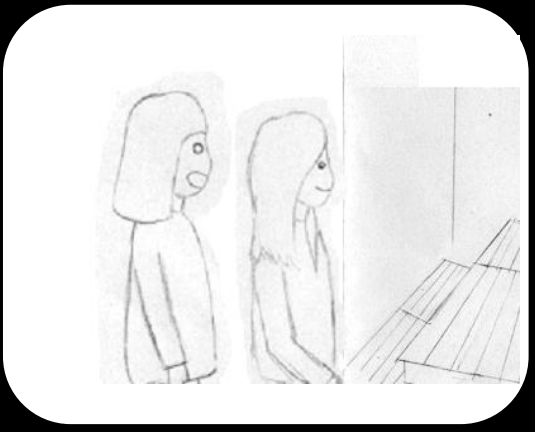

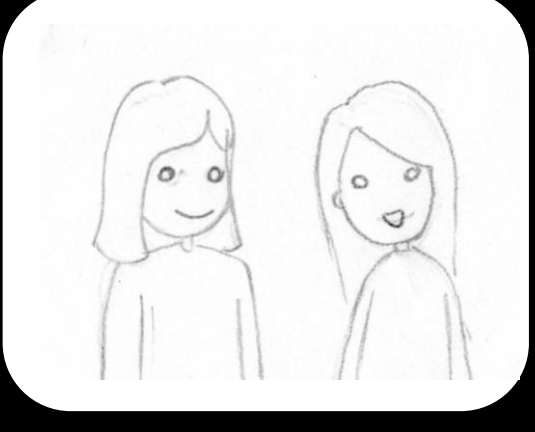
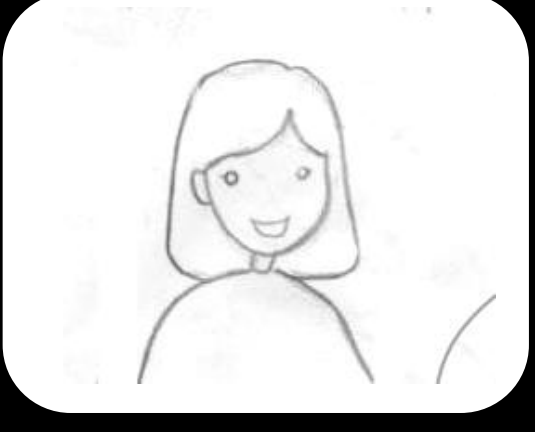
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
25.		<p>同學：就我有一個朋友這學期轉來我們學校，對系上還不是很熟悉。</p>	<p>過肩拍同學(MCU)</p>	<p>切</p>
26.		<p>同學：所以我們約十點在人文大樓見面，幫他介紹一下系上課程和教室設備。</p> <p>留學生：是喔，我剛好也要去系辦，我們一起去吧。</p>	<p>走出鏡 正拍兩人側面談話(KS)，說完</p>	<p>切</p>
27.		<p>無</p>	<p>正拍(定鏡)兩人向前走在校園步道(WSS)</p>	<p>接 27 鏡</p>
28.		<p>同學：那你等下還有時間嗎？</p>	<p>停下腳步，同學轉側身談話(MCU)</p>	<p>切</p>


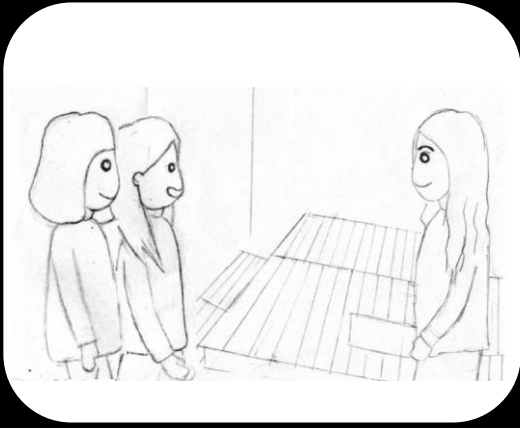

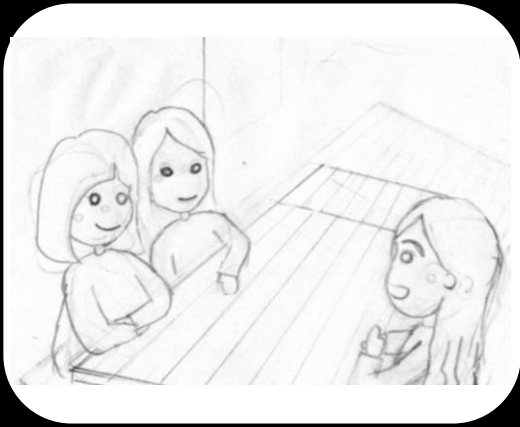
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
29.		同學：要不要陪我一起介紹系上的事物給我朋友了解？	過肩拍同學(MCU)	切
30.		留學生：好阿。而且我們也半年沒見，好多話想和你聊。	正拍兩人側面談話(MCU)	切
31.		同學：對阿，是說你留學生生活過得怎麼樣？ 留學生：恩，在日本每天都過得很充實，	右移(Pan Right)兩人繼續走向步道上(KS 至 BCU)走出鏡	切
32.		同學：那跟台灣的大學有什麼不一樣的嗎？ 留學生：恩：我想最大的不同應該是	正拍(定鏡)兩人繼續走在步道上(KS 至 MCU) 留學生：反而覺得時間過得很快。	切

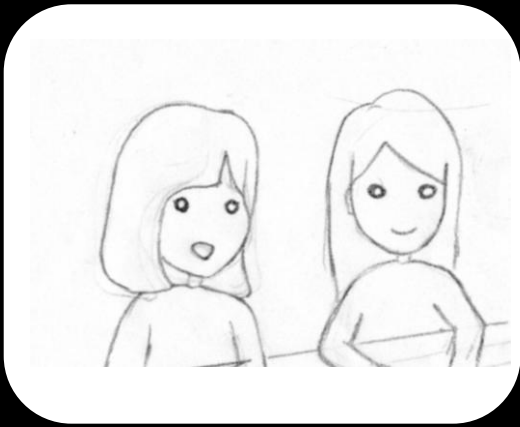
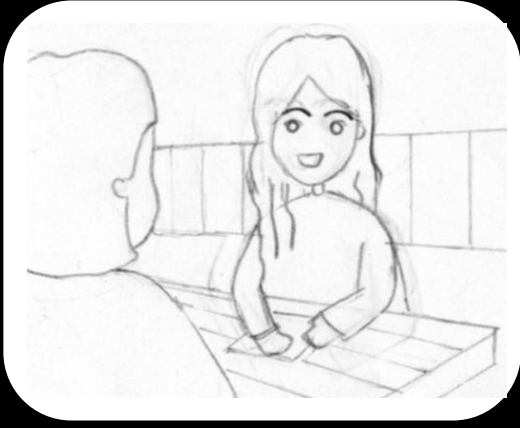
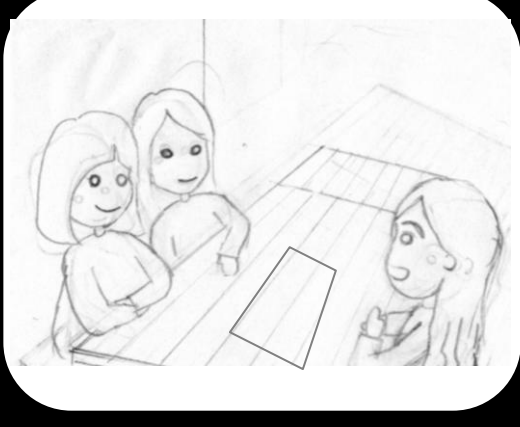
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
33.		<p>留學生：日本大學有ゼミ的制度吧</p>	<p>過肩拍留學生(MCU)</p>	<p>切</p>
34.		<p>入的ゼミ。</p> <p>個老師的專業領域，或者是根據每組的特色，選擇自己想加入的ゼミ。</p>	<p>正拍兩人側面談話 (WS)</p> <p>同學：ゼミ(研究小組)是？</p> <p>留學生：ゼミ是學生組成小組，研究和發表特定題目的一種課程喔。到大三的時候，根據各個老師的專業領域，或者是根據每組的特色，選擇自己想加入的ゼミ。</p>	<p>切</p>
35.		<p>但是學習到好多事情。</p> <p>留學生：當然有，雖然很辛苦，</p> <p>西吧。那詠晴你有加入嗎？</p> <p>同學：是喔，那有學到很多東西吧。</p>	<p>側拍(MCU)</p>	<p>接畫面 35</p>
36.		<p>嗎？</p> <p>留學生：我有加入茶道社，透過社團活動體驗日本文化，學到不少東西。</p>	<p>左移(Pan Left)至正拍(MCU)</p>	<p>切</p>




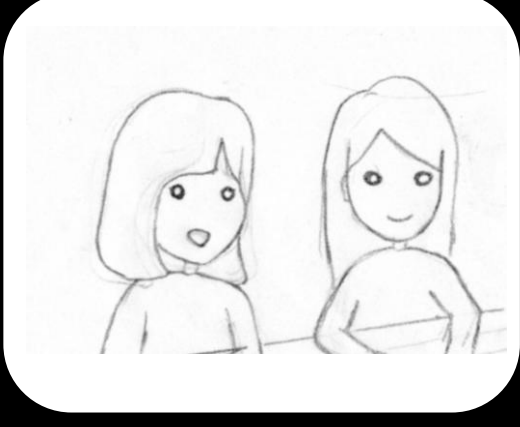
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
37.		<p>同學：聽起來好棒。 留學生：不過我有時候也會懷念台灣的生活。 同學：那你應該也很想念我們吧。</p>	<p>右移(Pan Right)兩人邊走邊談話(KS 至 MCU)</p>	切
38.		<p>留學生：當然啦！回想起來，這幾年我們參加了好多活動：你還記得剛大一的迎新嗎？</p>	側拍(MCU)	切
39.		<p>同學：恩，記得阿！好懷念喔，學長姐辦的兩天一夜宿營！對了，還有二年級的配音比賽！</p>	過肩拍同學(MCU)	切
40.		<p>留學生：那個真的超好玩的，你還一直吃螺絲。</p>	<p>交談 (WS 至 FLS) (多設系步道上)反拍兩人走路</p>	切



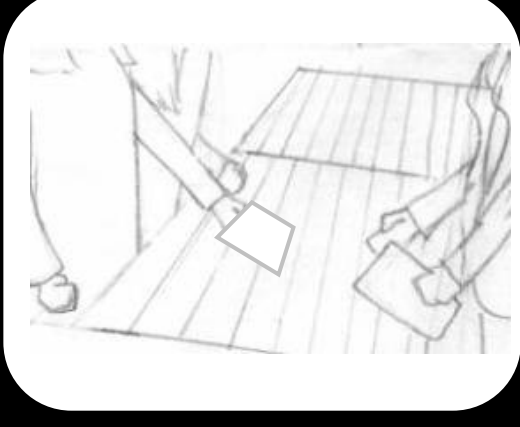
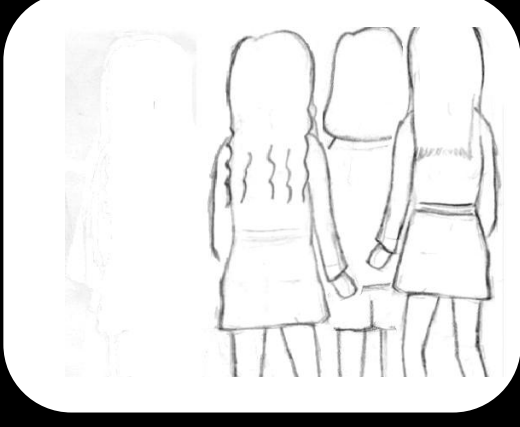
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
41.		留學生：不過我最喜歡的還是七夕祭典活動！大家一起穿浴衣跳舞真的超有趣的。	(操場)反拍兩人入境談話背影 (CU 至 KS)談話聲轉小，左移 (Pan Left)人文大樓字樣	切
42.		無	人文大樓字樣(LS)	暗切
43.		無	電梯內拍攝，電梯門打開，應用日語系字樣(LS)	切
44.		無	(KS)走出鏡 側拍兩人步出電梯走至走廊上	切

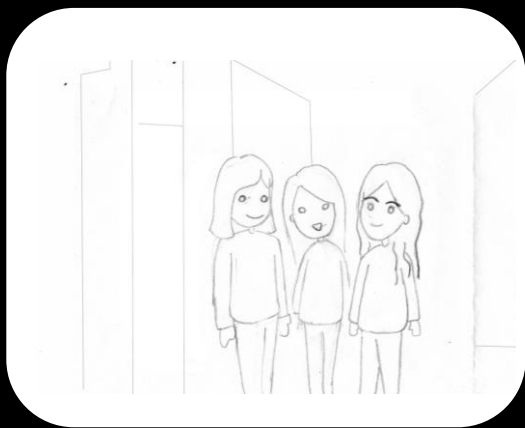
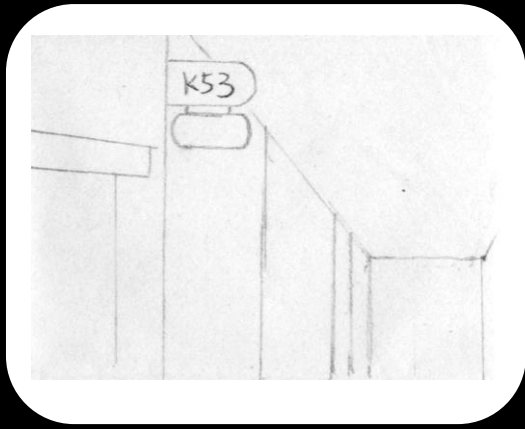
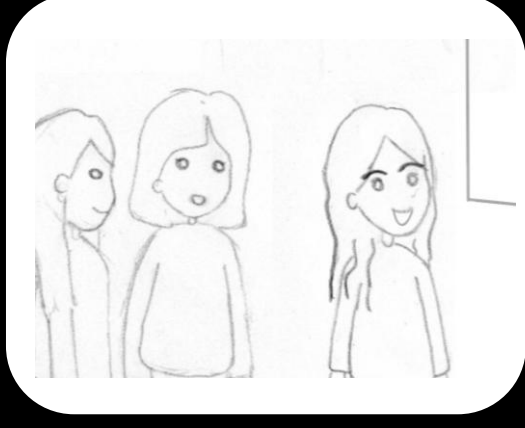

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
45.		<p>同學：郁茹，等很久了嗎？</p>	<p>側拍走至與轉學生相約處的涼椅 (WS)</p>	切
46.		<p>轉學生：我也剛到而已。</p>	<p>鏡頭攀上 (Ped Up) 轉學生站起來 (WS)</p>	切
47.		<p>同學：這是我同學，他剛留學回來。</p>	<p>正拍同學和留學生 (MCU)</p>	切
48.		<p>留學生：你好。我是詠晴。</p>	<p>留學生 (MCU)</p>	切


鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
49.		轉學生：你好。	轉學生(W/S)	切
50.		同學：他現在剛好有空，我就找他一起來了，你有什麼問題都可以問他喔。 轉學生：真的嗎，謝謝，	同學和留學生一起坐到轉學生對面的涼椅上(K/S)	切
51.		轉學生：我正好在看課程資料。詠晴，你還記得你以前上過哪些課程嗎？	過肩拍轉學生(W/S)	切
52.		留學生：當然記得啊！ 轉學生：那可以幫我介紹一下課程內容嗎？	三人坐在涼椅上談話(W/S)	切

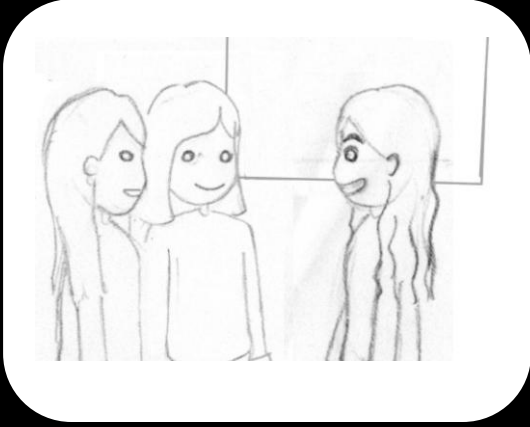
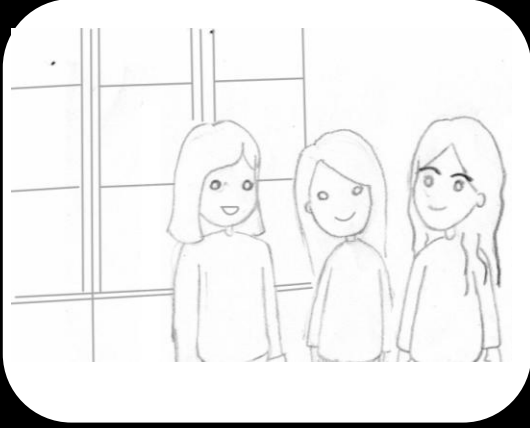
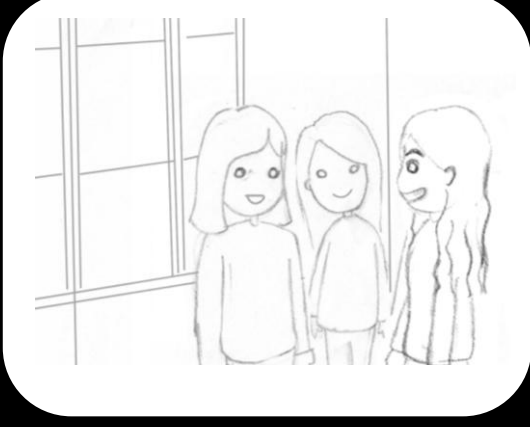
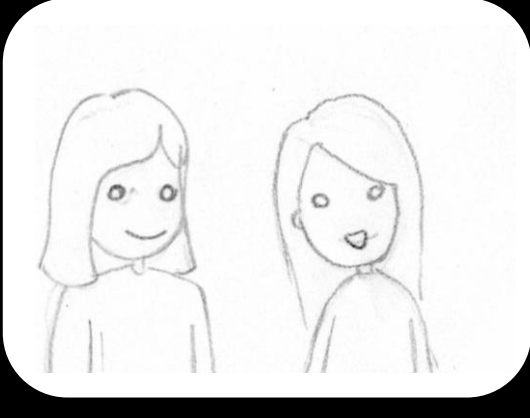
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場																																																																																																																																																																																																												
53.		留學生：可以阿！你有拿到應修科目表嗎？	留學生和同學(MCU)	切																																																																																																																																																																																																												
54.		轉學生：有阿，我剛好有帶在身上！	轉學生從桌上的資料中，拿出新生入學應修科目表，大家一起看著桌上的資料(WS)	切																																																																																																																																																																																																												
55.		留學生：我們系上有很多可以提升日語能力的課程喔！ 轉學生：最主要的課程有哪些啊？	三人坐在涼椅上談話(WS)	切																																																																																																																																																																																																												
56.	<p style="text-align: center;">應用日語系日四技(97)入學新生應修科目表</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; font-size: 8px;"> <thead> <tr> <th colspan="4">第一學年</th> <th colspan="4">第二學年</th> <th colspan="4">第三學年</th> </tr> <tr> <th>上學期</th> <th>下學期</th> <th>學分</th> <th>課數</th> <th>上學期</th> <th>下學期</th> <th>學分</th> <th>課數</th> <th>上學期</th> <th>下學期</th> <th>學分</th> <th>課數</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>0</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>4</td> <td>2</td> <td>4</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>3</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>1</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>計</td> <td>18</td> <td>25</td> <td>18</td> <td>23</td> <td>小</td> <td>計</td> <td>12</td> <td>17</td> <td>12</td> <td>17</td> <td>小</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td>2</td> <td>2</td> <td></td> <td></td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>	第一學年				第二學年				第三學年				上學期	下學期	學分	課數	上學期	下學期	學分	課數	上學期	下學期	學分	課數	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	1	2	1	2	1	2	1	2	2	2			2	3	2	3	2	3	2	3	2	2			2	2	2	2	2	2	2	2	1	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	4	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	2	3	1	2	1	2	1	2	1	2	2		2	2									計	18	25	18	23	小	計	12	17	12	17	小			2	2			2	2			2	2			2	2				2	2			2		2	2	2			2	2			2	2			2	2				2	2			2	同學：日語課有分成，聽講、讀本、寫作、翻譯、文法等專業課程。可以學到很多喔。 轉學生：那日語以外的課程呢？	插鏡應修科目表特寫(MS)	切
第一學年				第二學年				第三學年																																																																																																																																																																																																								
上學期	下學期	學分	課數	上學期	下學期	學分	課數	上學期	下學期	學分	課數																																																																																																																																																																																																					
3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	2																																																																																																																																																																																																					
3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	2																																																																																																																																																																																																					
0	2	0	2	0	2	0	2	0	2	0	2																																																																																																																																																																																																					
0	2	0	2	1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																																																					
2	2			2	3	2	3	2	3	2	3																																																																																																																																																																																																					
2	2			2	2	2	2	2	2	2	2																																																																																																																																																																																																					
1	2	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2																																																																																																																																																																																																					
2	4	2	4	2	2	2	2	2	2	2	2																																																																																																																																																																																																					
2	3	2	3	1	2	1	2	1	2	1	2																																																																																																																																																																																																					
2		2	2																																																																																																																																																																																																													
計	18	25	18	23	小	計	12	17	12	17	小																																																																																																																																																																																																					
		2	2			2	2			2	2																																																																																																																																																																																																					
		2	2				2	2			2																																																																																																																																																																																																					
	2	2	2			2	2			2	2																																																																																																																																																																																																					
		2	2				2	2			2																																																																																																																																																																																																					

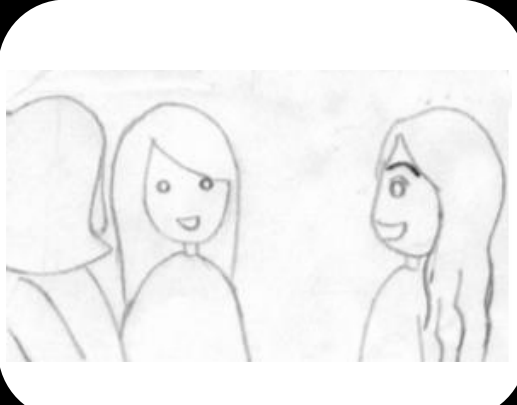

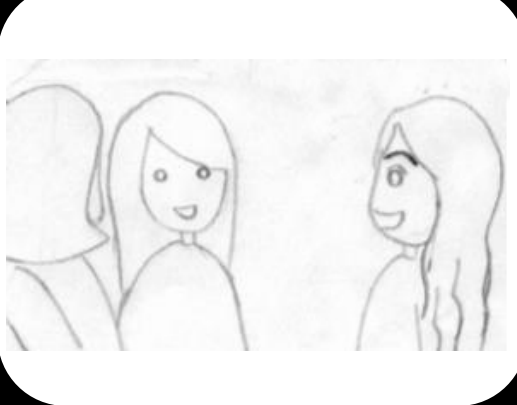
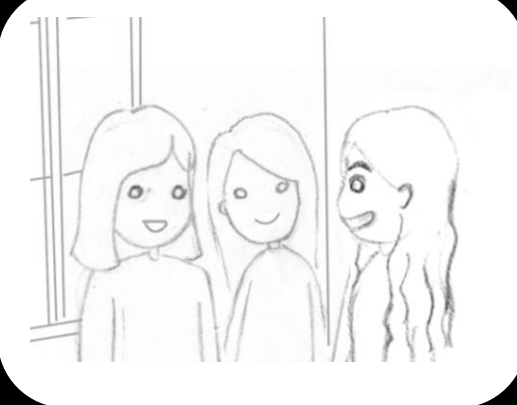
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
57.		轉學生：嗯。 業是相當有幫助的。	三人坐在涼椅上談話(W/S)	接58鏡
58.		留學生：二年級之後，還會有日本史地、經濟等科目，讓你更瞭解日本文化：	左移(Pan Left)	切
59.		轉學生：好期待喔	轉學生(MCU)	切
60.		留學生：到了四年級，還有畢業專題這門必修課程，可以對自己有興趣的題目深入研究喔。	留學生和同學(MCU)	切

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
61.		轉學生：哇，我們系上的課程聽起來很豐富耶！	轉學生(W/S)	切
62.		留學生：對啊！為此，我們的專業教室有很多唷！ 同學：我們帶你過去看看吧。 轉學生：好阿	三人坐在涼椅上談話(W/S)	接 63 鏡
63.		無	(定鏡)大家收拾東西，站起來 走向走廊	切
64.		無	反拍三人走向教室(K/S)	切

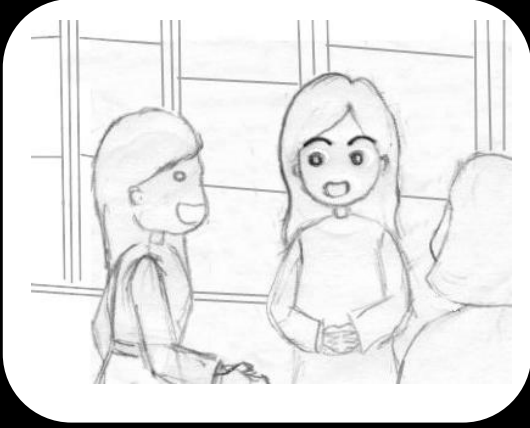
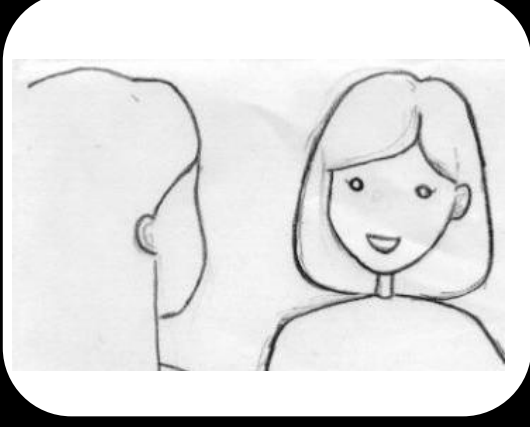
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
65.		留學生：你看，像這間 K53 教室就是專業的口譯教室	正拍三人在教室前 (ELS)，走進教室鏡頭上攀 (Zoom In) K53 牌子	接畫面 68
66.		無	K53 牌子 (ELS)	切
67.		轉學生：口譯教室阿。有許多器材感覺好酷哦。	右移 (Pan Right) 轉學生與兩人走進教室驚嘆，拉近 (Zoom In) 轉學生	暗切
68.		留學生：對呀，除了有可以訓練同步口譯的專業口譯室以外，	右移 (Pan Right) 從後方拍整間教室 (ELS)。	切

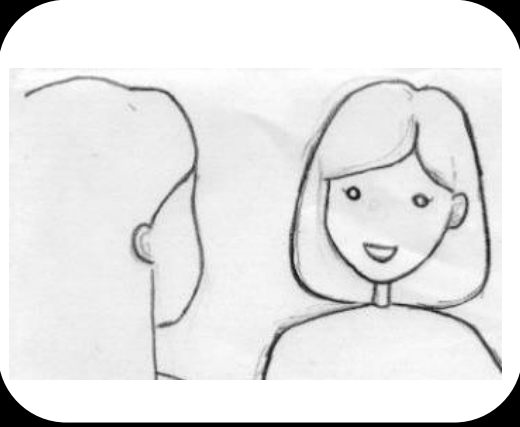
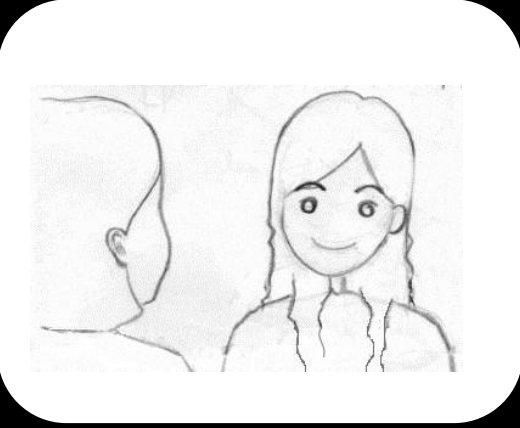
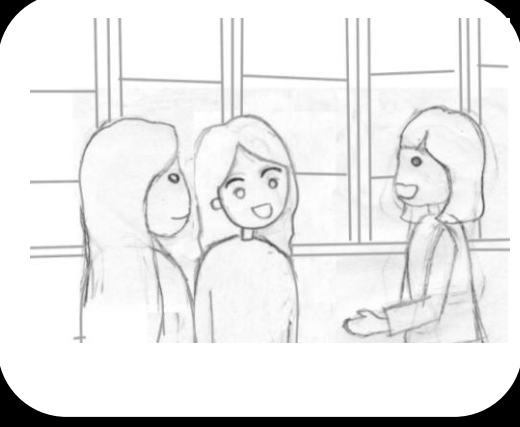
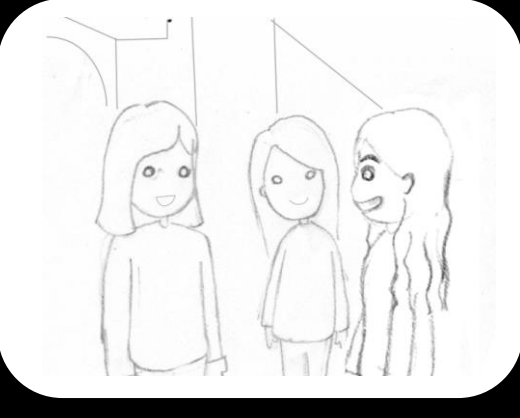
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
69.		留學生：每台電腦都有裝互動教學軟體	ㄍ 插鏡電腦及耳麥(MLS・Zoom)	切
70.		留學生：和麥克風喔。	右移(Pan Right)從後方拍整間教室(ELS)，插鏡電腦及耳麥(MLS・Zoom In)	切 接續 68 鏡
71.		轉學生：好專業喔！ 同學：你看牆壁上的電視，它能直接看日本的BS電台喔！ 轉學生：是喔，好棒喔	三人對談(MS)	切
72.		留學生：還不只這間呢，隔壁的MS教室是日語學習資源教室。要不要去看看？	留學生(MCU)	切



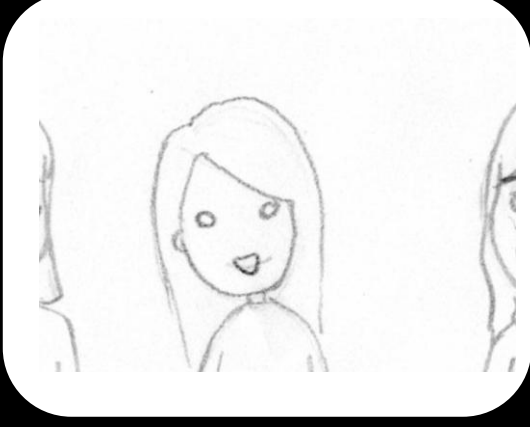

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
73.		轉學生：我要去看看。 留學生：好呀，走吧。	三人交談(W/S)完畢離開教室	轉暗切
74.		留學生：裡面有各種領域的日文相關書籍，我們經常借這間教室來討論專題報告喔！	左移(Pan Left)三人走向K54教室後方的書櫃(W/S)	切
75.		轉學生：真的嗎？這裡有好多書呢，而且還有很多的參考書耶。	轉學生望向書櫃(W/S)	切
76.		同學：郁茹喜歡怎樣類型的書？	同學和留學生(MCU)	切

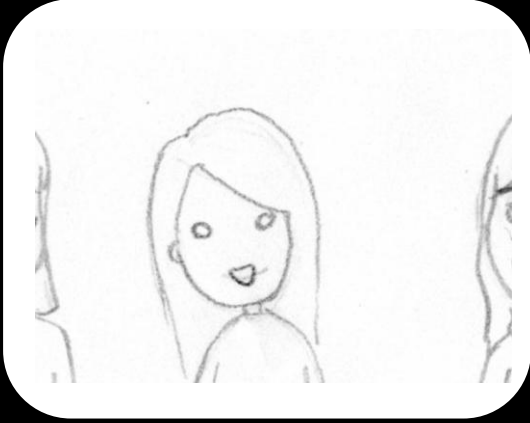
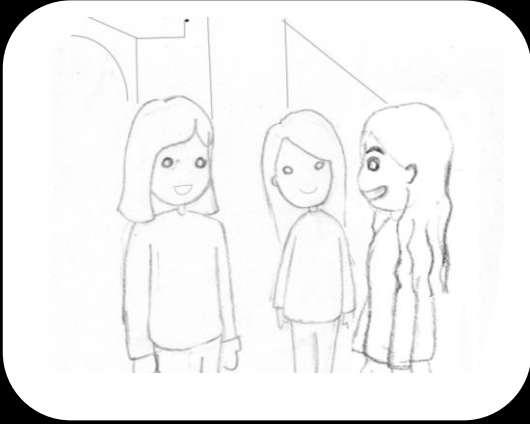
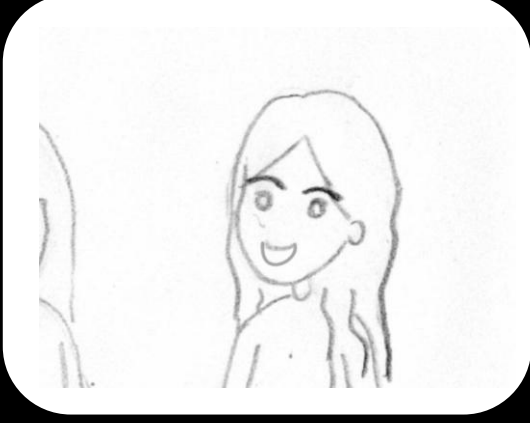

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
77.		<p>轉學生：嗯：我比較喜歡日本文學小說。 同學：是喔，原來郁茹是個文藝少女阿。</p>	<p>三人交談(MCU)，插鏡文學小說書櫃(Ped Down)</p>	<p>淡入淡出</p>
78.		<p>同學：我們這裡也有很多文學小說，</p>	<p>插鏡文學小說書櫃(Ped Down)</p>	<p>切</p>
79.		<p>同學：都可以借來看喔。</p>	<p>三人交談(MCU)</p>	<p>切</p>
80.		<p>留學生：隔壁WS是日本文化教室，我們去看看吧？ 轉學生：好呀。</p>	<p>三人交談(MS)完畢離開教室</p>	<p>切</p>

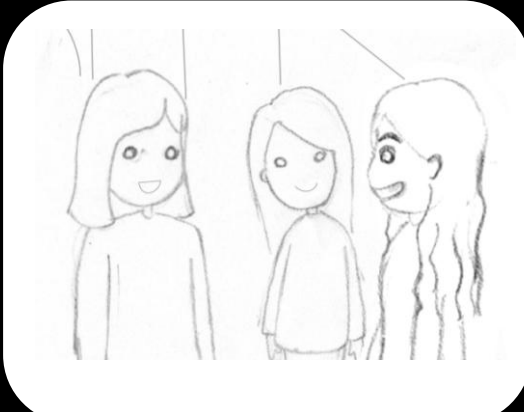
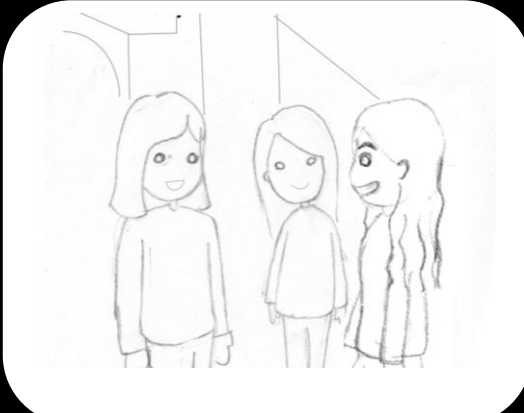

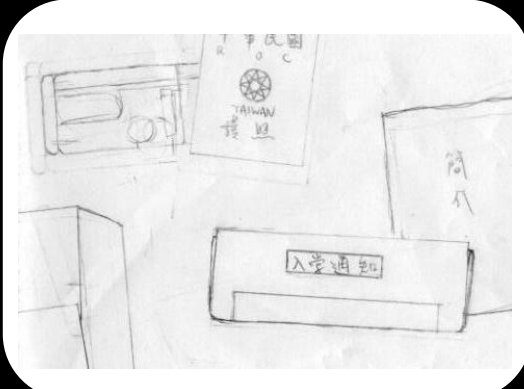
鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
81.		<p>同學：兩邊的玻璃櫃有各種日本文物，</p>	<p>右移 (Pan Right) 單拍 K55 教室玻璃櫃 (MLS)</p>	<p>淡入淡出</p>
82.		<p>同學：像是女兒節娃娃啦。</p>	<p>插鏡女兒節娃娃 (MLS · Zoom in)</p>	<p>淡入淡出</p>
83.		<p>同學：像是女兒節娃娃啦。</p>	<p>右移 (Pan Right) 單拍 K55 教室玻璃櫃 (MLS)</p>	<p>切接續 81 鏡</p>
84.		<p>留學生：我很喜歡右邊展櫃裡的茶碗！</p>	<p>留學生與轉學生 (MCU)</p>	<p>切</p>

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
85.		轉學生：好精緻哦。	轉學生(CU)	切
86.		同學：詠晴在日本就是加入茶道社哦。所以他很了解泡茶的順序及作法。 轉學生：茶道嗎？感覺好有趣喔！我也好想體驗看看。	三人交談(MCU)	切
87.		留學生：茶道非常有趣喔，其實不用跑到日本就可以體驗了！	過肩拍留學生(MCU)	淡入淡出
88.		留學生：我們系上定期都會舉辦各種活動，包括花道茶道，	插鏡活動照片	淡入淡出

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
89.		留學生：還舉辦各種競賽活動。	過肩拍留學生(MCU)	切
90.		轉學生：好棒喔，最近有什麼活動嗎？	過肩拍轉學生(MCU)	切
91.		留學生：外面的布告欄上常會張貼一些資訊。 同學：我們去看看有什麼活動。 轉學生：好呀。	三人對談(W/S)	切
92.		留學生：這些資料都會定期更新，平常就要隨時注意唷！	右移(Pan Right)三人從K55走出，站在布告欄前面(W/S)	暗切

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
93.		轉學生：走廊上貼有研修團和留學的海報，那些活動每個人 都可以報名參加嗎？ 同學：當然可以阿。	轉學生和同學(MCU)	切
94.		轉學生：是喔！那研修團是在 什麼時候呢？	轉學生(CU)	切
95.		同學：每一年五左右都會有 研修團，大概十天左右的行 程，	同學(CU)	淡入淡出
96.		同學：可以參觀日本的大學還 有體驗文化、	插鏡三張研修團照片	淡入淡出

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
97.		同學：還可以去參觀工廠喔！	同學(CU)	切
98.		轉學生：這樣阿：那留學呢？ 留學生：每個學期都會遴選學生到日本半年短期留學。	三人交談(MS)	切
99.		轉學生：哇，真好耶，但甄選條件的門檻應該很高吧？	轉學生(CU)	切
100.		留學生：主要評分是以前在校成績和在校表現為主，所以你想參加的話，平時就要好好加油喔！	留學生(MCU)	切

鏡	畫面	對話	拍攝鏡頭	畫面轉場
101.		<p>轉學生：那我要先以研修團為目標，以後也要像詠晴一樣去日本留學！</p> <p>留學生：好啊，到時候我再介紹日本的朋友給你認識。</p>	<p>生 (WS)</p> <p>三人交談，留學生鼓勵著轉學生</p>	切
102.		<p>轉學生：謝謝你們今天告訴我這麼多資訊。</p>	<p>隨著鏡頭拉遠交談聲漸漸轉小</p>	淡入淡出
103.		無	<p>取單 (CU)</p> <p>轉學生坐在書桌前拿著留學錄</p>	切
104.		<p>結尾字幕：終わり。</p>	<p>特寫桌面上留學資料和資訊</p>	切片尾名單

攝影鏡頭對照一覽表

類別	英文	中文	說明
人物鏡頭	Detail Shot(ECU)	大特寫	非常近，只凸顯細部
	Face Shot (VCU)	臉部特寫	從額頭中間到下巴的臉部
	Big Close-Up(BCU)	頭部以上	整個頭部，包含臉部
	Close-Up(CU)	頸部以上	整個頭部，包含肩部
	Chest Shot(MCU)	胸部以上	從頭部到胸部下方
	Waist Shot(WS)	腰部以上	頭部到腰部以上的上半身
	Knee Shot(KS)	膝蓋以上	頭部到膝蓋以上
	Full Length Shot(FLS)	全身	全身並且頭上腳下各留空間
	Long Shot(LS)	人占 3/4	整個人約佔螢光幕的 3/4
	Extra Long Shot(ELS)	人在遠方	大遠景
景物鏡頭	Close-Up(CU)	特寫	景物主體的局部細節
	Medium Close-Up(MCU)	近景	景物主體的 1/4 左右
	Medium Shot(MS)	中景	景物主體的 1/2 左右
	Medium Long Shot(MLS)	全景	景物主體的全部加點天地
	Long Shot(LS)	遠景	景物主體約佔鏡頭的 3/4 到 1/3
	Extra Long Shot(ELS)	大遠景	比遠景更遠
攝影鏡頭	Dolly IN/Out(Track In/Out)	推	攝影機的腳架裝有輪子，可以往任意方向推動
	Pan Right/Left	移	攝影機鏡頭往右/左移
	Ped Up/Down	移	攝影機往上/下移
	Tilt Up/Down	搖	攝影機鏡頭往上/下搖
	Track Right/Left (Crab Right/Left)	推	攝影機往右/左推
	Zoom In/Out	拉	攝影機不動，變換鏡頭，讓主題在特寫範圍內外變化

附錄三 致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表（試拍）

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	學妹	同學	其他演員	器材	備注
		1130-1300	準備拍攝工具，討論影片的拍攝手法									
2011/10/14	人文大樓 5F	1300-1315	3	電梯門打開，應用日語系招牌	47		V		V		DV、腳架	(電梯內拍攝)
		1315-1400	3	走出電梯，走至涼椅	48-54		V	V	V		DV、腳架、長椅	
		1400-1405	3	三人坐在涼椅	55-70	聊天	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架、長椅	
		1405-1410	3	走進 K53 教室	71-76	介紹口譯教室	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架	
		1410-1415	3	走進 K54 教室	77-81	介紹學習資源教室	V	V	V		DV、腳架	只拍書櫃
		1415-1420	3	走進 K55 教室	82-89	介紹文化教室	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架	
		1420-1430	3	5F 公告欄前	90-98	看上面的海報 (開始對話)	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架	
		1430-1500	3	5F 走廊	99	交談聲漸漸轉小	V	V	V		DV、腳架	
		1500-1600	檢查拍攝的影片，收拾工具									

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表（試拍）

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	學妹	同學	其他演員	器材	備注
2011/10/15	致理技術學院大門口	0930-1000	準備拍攝工具，討論影片的拍攝手法									
	致理技術學院大門口	1000-1030	2	致理技術學院校門口	19-21	抬頭看招牌	V			致理技術學院學生	DV、腳架、打光板	
	致理校園	1030-1045	2	進入校園	22	帶著笑容四處觀望	V			致理技術學院學生	DV、腳架、打光板	
	致理校園	1045-1200	2	多設系前步道→還沒到操場	23-44	輕拍留學生肩膀，說話	V		V	致理技術學院學生	DV、腳架、打光板	
		1200-1240	2	拍攝操場、拉近到人文大樓	45-46	(拍攝背影) 鏡頭拉遠，人逐漸變小。特寫人文大樓字樣。	V		V	致理技術學院學生	DV、腳架	
		1240-1300	檢查拍攝的影片，收拾工具									

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表（正式拍）

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	同學	學妹	其他演員	器材	備注
2011/11/18	教室 K54	1200-1300	準備拍攝工具，佈置現場，討論影片的拍攝手法									
	教室 K54	1300-1400	4	學妹的房間	100-101	鏡頭特寫桌面。 拿起簡介翻閱，臉上露出期待的笑容，鏡頭模糊。			V		DV、腳架、桌上裝飾品、書櫃	桌上擺著留學生名單、機票、護照、學校簡介。
		1400-1430	佈置現場									
	教室 K54	1430-1510	1	留學生的房間	1-3	看著在日本出去遊玩的日記。	V				DV、腳架、桌上裝飾品、書櫃	

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表（正式拍）

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	學妹	同學	其他演員	器材	備注
2011/11/20	致理技術學院大門口	0930-1000	準備拍攝工具，討論影片的拍攝手法									
	致理技術學院大門口	1000-1030	2	致理技術學院校門口	19-21	抬頭看招牌	V			致理技術學院學生	DV、腳架、打光板	
	致理校園	1030-1045	2	進入校園	22	帶著笑容四處觀望	V			致理技術學院學生	DV、腳架、打光板	
	致理校園	1045-1200	2	多設系前步道→還沒到操場	23-44	輕拍留學生肩膀，說話	V		V	致理技術學院學生	DV、腳架、打光板	
		1200-1230	2	拍攝操場、拉近到人文大樓	45-46	(拍攝背影) 鏡頭拉遠，人逐漸變小。特寫人文大樓字樣。	V		V	致理技術學院學生	DV、腳架	
		1230-1330	檢查拍攝的影片，收拾工具，午餐，討論接下來影片的拍攝手法									
	人文大樓 5F	1330-1345	3	電梯門打開，應用日語系招牌	47		V		V		DV、腳架	(電梯內拍攝)
		1345-1410	3	走出電梯，走至長椅	48-54		V	V	V		DV、腳架、長椅	

		1410-1500	3	三人坐在長椅	55-70	聊天	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架、長椅	出現：應修科目表
		1500-1530	3	走進K53教室	71-76	介紹口譯教室	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架	
		1530-1600	3	走進K54教室	77-81	介紹學習資源教室	V	V	V		DV、腳架	出現：日文書，只單拍書櫃。
		1600-1630	3	走進 K55 教室	82-89	介紹文化教室	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架	出現：茶道、活動照片
		1630-1700	3	5F 公告欄前	90-98	看上面的海報 (開始對話)	V	V	V	致理技術學院學生	DV、腳架	出現：研修團、留學、系上活動照片。
		1700-1715	3	5F 走廊	99	鏡頭拉遠交談聲漸漸轉小	V	V	V		DV、腳架	
		1715-1830	檢查拍攝的影片，收拾工具									

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表(改劇本後正式拍)

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	同學	轉學生	其他演員	器材	備注
2012/02/07		0930-1000	準備拍攝工具、教室，討論拍攝手法									
	人文大樓五樓 K53 教室內	1000-1100	5	走進 K53 教室	67-73	介紹口譯教室	V	V	V		DV、腳架	插入教室設備的照片
		1100-1105	移動現場，檢查影片									
	人文大樓五樓 K54 教室內	1105-1200	6	走進 K54 教室	74-80	介紹學習資源教室	V	V	V		DV、腳架	插入櫃子裡的書籍
		1200-1205	移動現場，檢查影片									
	人文大樓五樓 K55 教室內	1205-1300	7	走進 K54 教室	81-91	介紹文化教室	V	V	V		DV、腳架	插入茶道照片
		1305-1400	移動現場，檢查影片									
	應用日語系辦 公室前	1405-1500	8	5F 公告欄 前	92- 102	轉學生詢問問題，道謝	V	V	V		DV、腳架	插入訪日研修團活動照片。 鏡頭拉遠，結束

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表(改劇本後正式拍)

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	同學	轉學生	其他演員	器材	備注
2012/02/08	人文大樓 5F	0930-1000	準備拍攝工具、教室，討論拍攝手法									
	人文大樓 5F	1000-1015	4	電梯門打開，應用日語系招牌	43		V	V			DV、腳架、應修科目表	(電梯內拍攝)
		1015-1100	4	走出電梯，走至長椅	44-50	互相介紹後，坐下。	V	V	V		DV、腳架、桌子、長椅、應修科目表	
		1100-1300	4	三人坐在長椅	51-63	介紹應用日語系的課程 規劃及活動特色。	V	V	V		DV、腳架、桌子、長椅、應修科目表	出現：97 學年度應修科目表
		1300-1315	4	前往 K53 教室	64-66	聊天	V	V	V		DV、腳架	
		1315-1400	檢查影片，佈置留學生的房間，移動現場									
	教室 K54	1400-1430	1	留學生的房間	1-3	翻閱相簿	V				DV、腳架、電腦、相簿、書籍	相簿：裡面放留學照片
		1430-1500	檢查影片，佈置轉學生的房間，移動現場									
	教室 K54	1500-1530	9	轉學生的房間	103-104	看著簡章			V		DV、腳架、書籍、簡章、電	赴日大學的簡章

												腦	
致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表(改劇本後正式拍)													
日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	同學生	轉學生	其他演員	器材	備注	
2012/02/13	致理技術學院校門口	1000-1030	準備現場、拍攝工具，討論拍攝手法，										
	致理技術學院校門口	1030-1100	2	致理技術學院校門口	17-18	抬頭看招牌	V			致理技術學院學生	DV、腳架		
	致理技術學院校門口	1100-1115	2	進入學校	19	帶著笑容四處觀望	V			致理技術學院學生	DV、腳架		
	致理技術學院校門口	1115-1200	2	校園裡	20-26	輕拍留學生肩膀，聊天	V	V		致理技術學院學生	DV、腳架		
		1200-1210	移動現場，檢查影片										
	多設系前步道	1310-1410	3	校園裡	27-40	聊天	V	V		致理技術學院學生	DV、腳架		
		1410-1420	移動現場，檢查影片										
	操場	1420-1445	3	拍攝操場、拉近到人文大樓	41-42	(拍攝背影) 前往人文大樓。 特寫人文大樓字樣。	V	V		致理技術學院學生	DV、腳架	插入人文大樓字樣照片	
		1445-1500	檢查拍攝的影片，收拾工具										

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表(改劇本後補拍)

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	同學	轉學生	其他演員	器材	備注
2012/03/03	致理技術學院校門口	1300-1330	準備現場、拍攝工具，討論拍攝手法，									
	致理技術學院校門口	1330-1400	2	致理技術學院校門口	17-18	抬頭看招牌	V			致理技術學院學生	DV、腳架	
	致理技術學院校門口	1400-1415	2	進入學校	19	帶著笑容四處觀望	V			致理技術學院學生	DV、腳架	
	致理技術學院校門口	1415-1530	2	校園裡	20-26	輕拍留學生肩膀，聊天	V	V		致理技術學院學生	DV、腳架	
		1530-1540	移動現場，檢查影片									
	多設系前步道	1540-1600	3	校園裡	27-40	聊天	V	V		致理技術學院學生	DV、腳架	
		1600-1610	檢查拍攝的影片，收拾工具									

致理技術學院應用日語系導覽・拍攝日程表(改劇本後補拍)

日期	拍攝地點	時間	場次	景名	鏡數	內容	留學生	同學	轉學生	其他演員	器材	備注
2012/ 03/06		1530-1600	準備拍攝工具、教室，討論拍攝手法									
	教室 K54	1600-1630	4	電梯門打開， 應用日語系招牌	43		V	V			DV、腳架、應 修科目表	(電梯內拍 攝)
		1630-1700	檢查影片，佈置留學生的房間，移動現場									
	教室 K54	1700-1730	1	留學生的房間	1-3	翻閱相簿，看著在日 本留學的照片	V				DV、腳架、電 腦、相簿、書 籍	相簿：裡面 放留學照片
		1730-1745	檢查影片，佈置轉學生的房間，移動現場									
	教室 K54	1745-1810	9	轉學生的房間	103- 104	閱覽簡章			V		DV、腳架、書 籍、簡章、電 腦	赴日大學的 簡章
		1810-1830	檢查拍攝的影片，收拾工具									

甘特圖

內容/期程	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月	負責人	
劇本											
A 編劇	■									周玉璽	
B 撰寫劇本	■									周玉璽	
C 翻譯劇本			■							全組	
D 修改內容				■	■					全組	
E 校對				■			■			全組	
分鏡腳本											
A 設計內容		■								徐亞立	
B 製圖			■				■			徐亞立	
C 修改內容				■						徐亞立	
D 校對			■				■			全組	
影片拍攝											
A 試鏡		■				■				全組	
B 實際拍攝			■				■			全組	
C 幕後錄音				■			■			全組	
D 校對				■				■		全組	
E 補拍					■	■		■	■	全組	
影片後製											
A 整理篩選			■								林念潔
B 剪接			■		■			■		林念潔	
C 特效音效			■		■			■		林念潔	

D 字幕										林念潔
E 校對										林念潔
書面報告										
A 蒐集資料										全組
B 設定大綱										全組
C 撰寫內容										全組
D 校稿										全組
E 修改內容										全組
介紹手冊										
A 蒐集資料										全組
B 內容設計										全組
C 外觀設計										徐亞立 王詠晴
D 撰寫內容										周玉璽
E 製圖美編										徐亞立
F 排版										王詠晴
G 校對										全組
H 修改內容										全組
I 打樣印刷										全組

組員分工表

【書面報告】

負責部分	負責人員
目錄	林念潔
謝辭	林念潔
摘要	林念潔
第一章_第一節	王詠晴
第一章_第二節	周玉璽
第一章_第三節	王詠晴
第二章_第一節	周玉璽
第二章_第二節	林昀萱
第三章_第一節	全體組員
第三章_第二節	全體組員
第三章_第三節	林念潔
第四章	林念潔
附件一_介紹手冊	全體組員
附件二_分鏡腳本	徐亞立
附件三_日程表	吳郁茹
附件四_甘特圖	林念潔
資料統整	林昀萱、林念潔、王詠晴、周玉璽

【影片拍攝製作】

負責部分	負責人員
<u>劇本</u>	
劇情大綱	周玉璽
編劇	全體組員
劇本翻譯	全體組員
劇本校正	周玉璽
<u>分鏡</u>	
分鏡內容設計	徐亞立
分鏡製圖	徐亞立
<u>拍攝</u>	
試鏡	全體組員
影片旁白	周玉璽
演員	王詠晴、林昀萱、吳郁茹
攝影	林念潔、徐亞立
導演	周玉璽
<u>後製</u>	
整理篩選	林念潔
影音剪輯	林念潔
字幕	林念潔
音樂	林昀萱、徐亞立

【介紹手冊製作】

負責部分	負責人員
<u>手冊內容</u>	
內容設計	周玉璽
內容撰寫	周玉璽、林昀萱
<u>外觀內容</u>	
外觀設計	王詠晴、徐亞立
美編排版	王詠晴、徐亞立
校稿打樣	林念潔、吳郁茹